

N° 1—3. I—II

JANVIER—MARS

1936

BULLETIN INTERNATIONAL
DE L'ACADÉMIE POLONAISE
DES SCIENCES ET DES LETTRES

CLASSE DE PHILOGIE,
CLASSE D'HISTOIRE ET DE PHILOSOPHIE

CRACOVIE
IMPRIMERIE DE L'UNIVERSITÉ
1936

<http://rcin.org.pl>

Publié par l'Académie Polonaise des Sciences et des Lettres sous la direction de M. S. Mikucki directeur de la Chancellerie de l'Académie.

Nakładem Polskiej Akademji Umiejętności.
Drukarnia Uniwersytetu Jagiell. w Krakowie pod zarządem J. Filipowskiego.

**BULLETIN INTERNATIONAL
DE L'ACADÉMIE POLONAISE
DES SCIENCES ET DES LETTRES**

**CLASSE DE PHILOGOIE
CLASSE D'HISTOIRE ET DE PHILOSOPHIE**

ANNÉE 1936

**CRACOVIE
IMPRIMERIE DE L'UNIVERSITÉ
1937**

BULLETIN INTERNATIONAL
DE L'ACADÉMIE POLONAISE
DES SCIENCES ET DES LETTRES

REVUE DE PHILOLOGIE
LITTÉRAIRE ET DE SCIENCE

Publié par l'Académie Polonaise des Sciences et des Lettres sous la direction de M. S. Mikucki directeur de la Chancellerie de l'Académie.



R. 103

Nakładem Polskiej Akademii Umiejętności.
Drukarnia Uniwersytetu Jagiell. w Krakowie pod zarządem J. Filipowskiego.

Table des matières

	Page
N° 1—3.	
Comptes rendus de l'Académie pour janvier—mars 1936	1
Bibliographie pour janvier—mars 1936	57
Résumés.	
1. Bochnak A. : Das gotische Reliquienkreuz in der Domkirche zu Sandomierz	3
2. Estreicher K. : Der Dreifaltigkeitsaltar in der Kreuzkapelle des Domes zu Krakau	8
3. Grabowski T. : Die Literatur der Böhmischen Brüder im Polen des XVI. Jahrhunderts	11
4. Grodecki R. : Die Konföderationen im Polenreiche der Piasten	17
5. Lauterbach A. : Das Palais Brühl in Warschau	25
6. Mańkowski T. : Les tapisseries à la cour des derniers Jagellons	31
7. Mańkowski T. : Die von Nikolaus Potocki gespendeten Rokoko-Antependien	34
8. Filipowicz-Osieczkowska C. (M^{me}) : L'ivoire du Victoria and Albert Museum représentant les miracles du Christ et les ivoires et les miniatures du début de notre ère	38
9. Sternbach L. : Das Ohr und das Gehör in der griechischen, lateinischen und polnischen Phraseologie	44
10. Stieber Z. : L'action du polonais et du slovaque sur les parlars des Lemki	46
11. Vetulani A. : Etudes sur les authentiques	50
N° 4—6.	
Comptes rendus de l'Académie pour avril—juin 1936	61
Séance publique annuelle de l'Académie Polonaise des Sciences et des Lettres	63
Bibliographie pour avril—juin 1936	98
Résumés.	
12. Dalbor W. : Pompeo Ferrari et son activité d'architecte en Pologne	66
13. Hornung Z. : La plastique figurée du mausolée du roi Sigismond I ^{er} à la cathédrale de Cracovie	70
14. Kłodziński A. : Das Problem der ungarischen Hilfe für Ladislaus Łokietek in J. 1304—6	73
15. Kostrzewski J. : Skelettgräber der Spätlatènezeit in Großpolen und das Silingen-Problem	76
16. Mańkowski T. : Les tapis de Perse, représentant le type dit « polonais »	84
17. Siemieński J. : La constitution de l'Etat d'après le classement des Archives de la Couronne	88
18. Strzelecki W. : De Flavio Capro Nonii auctore	91

IV

	Page
19. Witkowski St. : Die Entstehung des grammatischen Geschlechts bei den Substantiva	94
20. Wojciechowski Z. : Les origines de la noblesse et le problème du système féodal au moyen-âge en Pologne	97
N° 7—10.	
Comptes rendus de l'Académie pour juillet—décembre 1936	101
Bibliographie pour juillet—décembre 1936	198
Résumés	
21. Brahmer H. : Le héros terrible d'Andreini et de Piekarski	104
22. Ciechanowska Z. (M ^{me}): »Pan Tadeusz« traduit en langues occidentales. Considérations sur les méthodes de juger de la valeur des traductions	108
23. Dąbrowski J. : Über das Datum der Einnahme Krakaus durch Lokietek	111
24. Ekielski J. et Świszczowski S. : Eglise de St. André à Cracovie à l'époque romane	111
25. Estreicher K. et Pagaczewski J. : Jean Marie Padovano a-t-il été à Rome?	111
26. Glixelli S. : Neagoe Basarab écrivain	112
27. Hirschberg J. W. : Les sciences juives et chrétiennes en Arabie avant l'islamisme (addition à l'histoire de l'islamisme)	114
28. Klinger W. : Hundsköpfige Gestalten in der antiken und neuzeitlichen Überlieferung	119
29. Kłodziński A. : Die Politik Muska's	123
30. Kowalski T. : Compte-rendu du voyage dialectologique en Anatolie méridionale, qui eut lieu du 1-er août au 13 septembre 1936	129
31. Kuryłowicz J. : L'origine de l'accentuation scandinave	133
32. Morawski J. : Castor et Pollux. Etude de phraséologie comparée	153
33. Niwiński M. : Die Krakauer Vogtei im Mittelalter	155
34. Pigoń St. : La prédiction de Wernyhora	158
35. Schayer St. : Über den Somatismus der indischen Psychologie	159
36. Sinko-Popielowa K. (M ^{me}): Les fresques au chateau royal de Wawel représentant Tableau de la vie humaine de Cebes et Hans Dürer	168
37. Sternbach L. : Philologischer Kommentar zu den Apophthegmen des Königs Jan Olbracht (Johann Albert)	168
38. Stieber Z. : La formation des dialectes slaves transitoires	170
39. Sulimirski T. : Das Hügelgräberfeld in Komarów bei Halicz und die Kultur von Komarów	172
40. Turkowski T. : Les nécessités de recherches et d'édition dans le domaine de l'histoire de l'enseignement et des écoles du district de Vilno	182
41. Zajączkowski A. : La plus ancienne version turque du recueil persan de contes intitulé Marzubān-nāme	186

BULLETIN INTERNATIONAL
DE L'ACADÉMIE POLONAISE DES SCIENCES
ET DES LETTRES

I. CLASSE DE PHILOGOLOGIE
II. CLASSE D'HISTOIRE ET DE PHILOSOPHIE

N° 1—3

Janvier—Mars

1936

SÉANCES

I. Classe de philologie

- 13 janvier. GRABOWSKI T.: La littérature des Frères Tchèques au XVI^e siècle en Pologne.
- 10 février. KLEMENSIEWICZ Z.: La syntaxe descriptive du polonais contemporain dont se servent les sphères cultivées.
STIEBER Z.: Les influences polonaise et slovaque dans le dialecte des Łemki.
- 23 mars. STERNBACH L.: L'oreille et l'ouïe dans la phraséologie grecque, latine et polonaise.

Commission pour l'étude de l'histoire de l'art

- 16 janvier. LAUTERBACH A.: Le Palais Brühl à Varsovie.
- 6 février. MAŃKOWSKI T.: Les tapisseries à la cour des derniers Jagellons.
Les devants d'autel de style rococo dans les églises fondées par Nicolas Potocki.
- 20 février. BOCHNAK A. et PAGACZEWSKI J.: Le reliquaire destiné à enchâsser une parcelle de la Sainte-Croix à la cathédrale de Sandomierz.
- 5 mars. ESTREICHER K.: Le triptyque de la Sainte-Trinité dans la chapelle de la Sainte-Croix à la cathédrale du Wawel.
- 26 mars. FILIPOWICZ-OSIECZKOWSKA C. (M^{me}): L'ivoire du Victoria and Albert Museum représentant les miracles du Christ et les ivoires et miniatures du début de notre ère.

Commission pour les études linguistiques

- 18 février. SKIMINA ST.: L'état actuel des recherches sur le rythme de la prose grecque.

II. Classe d'histoire et de philosophie

- 20 janvier. VETULANI A.: L'importance du décret de Gratien pour les recherches sur les authentiques.
 17 février. KIESZKOWSKI B.: Callimachus dans la philosophie de la Renaissance.
 23 mars. GRODECKI R.: Les confédérations dans la Pologne des Piasts.

Commission ethnographique

- 23 janvier. KOLESSA F.: Les chants populaires en Volhynie.
 DYMNYCZ N.: Les gâteaux préparés à l'occasion de noces dans le village de Kremesz, district de Horochów.
 SEWERYN T.: L'oeuvre de Jean Rak, paysan de Husów astreint à la corvée.

Résumés

1. BOCHNAK A., PAGACZEWSKI J.: **Relikwjarz na drzazgę krzyża świętego w katedrze sandomierskiej.** (*Das gotische Reliquienkreuz in der Domkirche zu Sandomierz*). Séance du 20 février 1936

Das gotische Reliquienkreuz für eine Partikel vom heiligen Kreuze in der Schatzkammer des Domes zu Sandomierz, das vor vierzig Jahren von Leonhard Lepszy¹ unter dem Namen des Pacificale von Sandomierz in die Kunstgeschichte eingeführt wurde, galt bisher als eine Krakauer Arbeit und eine Stiftung des Gnesener Erzbischofs Zbigniew Oleśnicki aus den Jahren 1472—3, d. h. aus der Zeit, wo dieser Domherr zu Sandomierz war. Da heute dem Kunsthistoriker ein bedeutend größeres Vergleichsmaterial auf diesem Gebiete zur Verfügung steht, als zur Zeit, in der Lepszy schrieb, war es daher angezeigt dieses interessante Werk der Goldschmiedekunst von neuem zu untersuchen. Das Ergebnis ist folgend. Das Reliquienkreuz von Sandomierz ist kein einheitliches Werk. Das Kreuz selbst, ohne den rechteckigen Behälter für die Reliquie, stammt aus dem XIV. Jhdt, der untere Teil dagegen, d. h. der Fuß mit dem Schaft und dem Nodus, wurde in der zweiten Hälfte des XV. Jhdts an Stelle des ursprünglichen hinzugearbeitet. In dieser Zeit wurde auch der rechteckige Reliquienbehälter, der den ursprünglichen verdeckte, hinzugefügt. Das Kreuz mit den kurzen, fünfeckigen Armen, von feinen, spitzenartigen Maßwerkmotiven eingesäumt und durch farbige Edelsteine, Ko-

¹ Lepszy L., *Pacyfikał sandomierski oraz złotnicy krakowscy drugiej połowy XV stulecia* (Sprawozdania Komisji do badania Historji Sztuki w Polsce, V. Kraków 1896, S. 87—103).

rallen sowie Schmelzmedaillons belebt, auf denen vier Episoden aus der Leidensgeschichte Christi (Geißelung, Kreuztragung, Kreuzigung und Kreuzabnahme) dargestellt sind, ist ein wertvolles Werk der Goldschmiedekunst, dessen Entstehungszeit man auf Grund stilistischer Merkmale genauer in die dreißiger Jahre des XIV. Jhdts verlegen kann.

An dem aus dem XV. Jhd stammenden Fuße des Kreuzes sind folgende Wappen graviert: der polnische Adler, das Wappen des Großherzogtums Litauen, das Doppelkreuz der Jagellonen und das Wappen der Provinz Sandomierz, außerdem — unterhalb des Adlers und des litauischen Wappens — das Wappen Dębno, von kleineren Dimensionen, zweimal wiederholt. Eine derartige Verbindung von Wappen läßt sich nur auf diese Weise erklären, daß die Wappen Dębno sich auf die beiden Mitstifter der erwähnten unteren Teile des Reliquiars beziehen, wogegen die Wappen von Polen, Litauen, die der Jagellonen und der Provinz Sandomierz zum Andenken an jene Person angebracht wurden, die dieses Kreuz aus dem XIV. Jhd dem Dome von Sandomierz gespendet hatte. Man ist genötigt gleich umhin an Władysław Jagiełło, König von Polen und Großherzog von Litauen (1386—1434) zu denken. Jede andere Auslegung der Wappen hält der Kritik nicht stand. Die Tatsache, daß in der Zeit, wo der Fuß des Kreuzes gestiftet wurde, Kasimir der Jagellone (1447—92) regierte, könnte die das Wappen Dębno führenden Stifter nicht ermächtigen, die Staatswappen und das Jagellonenkreuz an demselben anzubringen, weil es nicht Brauch gewesen war die Wappen des Staates und des Monarchen an einer nicht-königlichen Stiftung zu placieren. Wenn auch der untere Teil des Reliquienkreuzes von Sandomierz der Rest irgend eines Kreuzes aus dem XV. Jhd wäre, dessen Oberteil verlorengegangen ist, so könnte man auch in dem Falle nicht annehmen, daß es eine königliche Stiftung sei, die mit Zwei Wappen Dębno zum Andenken an jene Personen versehen ist, die im Auftrage des Königs sich mit der Bestellung des Reliquiars befaßten, denn das würde zur Beigabe dieser Wappen nicht berechtigen. Es kann auch von einer Mitstiftung Kasimirs des Jagellonen und der beiden das Wappen Dębno führenden Personen nicht die Rede sein, da der König, zumal bei einer so kleinen Stiftung, keine Mitstifter gebraucht hatte. Als Spender des Kreuzes aus dem XIV.

Jahrhundert kommt daher nur Władysław Jagiełło in Betracht, und als Stifter des neuen Fußes können zwei kirchliche, das Wappen Dębno führende Würdenträger gelten, die dem in der Provinz Sandomierz ansässigen Geschlechte der Oleśnicki entstammten, und zwar Jakob von Sienno, in den Jahren 1464—73 Bischof zu Włocławek, und nachher bis zum im Jahre 1480 erfolgten Tode Erzbischof von Gnesen (= Gniezno), wie auch Zbigniew Oleśnicki, der bevor er im Jahre 1473 Jakob auf dem bischöflichen Stuhle in Włocławek, und mit der Zeit auch auf dem erzbischöflichen in Gnesen folgte, kurze Zeit Domherr in Sandomierz gewesen war. Das Jahr 1480, in dem Jakob von Sienno starb, wäre das späteste annehmbare Datum der Stiftung des Fußes am Kreuze von Sandomierz.

Die Ausführungen über die Spendung des Kreuzes durch Władysław Jagiełło, auf der stilistischen Analyse und dem Wapenkomplex fussend, finden ihre volle Bestätigung in den Quellen. Długosz berichtet, Jagiełło habe nach dem Siege bei Tannenberg (1410) die Burgen des Deutschen Ordens seinen Rittern zugeteilt und den Woiwoden von Sandomierz, Nikolaus von Michałow mit der Übernahme von Brodnica (= Strasburg im ehemaligen Westpreußen) beauftragt. Dieser habe dort eine Menge von Silber- und Goldgeräten, kostbare Bücher, Meßgewänder sowie mit Gold geschmückte Bilder gefunden und diese an den König abgesandt. Von diesen Gegenständen schenkte Jagiełło der Krakauer Domkirche u. a. die Handschrift Vinzenz' von Beauvais und einen Teil der Kleinodien, die kostbarsten Gegenstände überwies er jedoch an den Dom in Wilno und an die litauischen Pfarrkirchen¹. Den Dom zu Sandomierz beschenkte der König mit einem vergoldeten silbernen Kreuze, das aus Brodnica stammte, und fügte als Beigabe sehr schön geschnitzte Flachreliefs hinzu, die aus der Burgkapelle in Christburg (= Kyrsburch = Kiszpork = Dzierzgoń) genommen wurden. Das Kreuz aus Brodnica und die Reliefs aus Christburg werden — wie Długosz schreibt — von dem Dome zu Sandomierz zum ewigen Andenken an den Triumph aufbewahrt². Es wird daher

¹ Długosz, Hist. Pol., IV. 79.

² Długosz, Hist. Pol., IV. 70.

bereits von Długosz der historische Wert dieser Gaben hervor-
gehoben.

Das Reliquienkreuz zu Sandomierz ist nicht ohne Einfluß auf die polnische Goldschmiedekunst geblieben. Das Kreuz in der Schatzkammer der Gnesener Domkirche, ein Geschenk Jakobs von Sienno, ist bezüglich der Gesamtform des Oberteiles dem Kreuze in Sandomierz so ähnlich, und gleichzeitig von allen anderen in Polen vorhandenen so verschieden, daß man annehmen muß, daß es zum Vorbild genommen wurde. Die Tatsache, daß gerade Jakob von Sienno dieses dem von Sandomierz so ähnliche Kreuz spendete, berechtigt zur Hypothese, daß niemand anderer als eben Jakob von Sienno und Zbigniew Oleśnicki es waren, die den unteren Teil für das Kreuz des Domes zu Sandomierz hinzuarbeiten ließen. Wie hoch das Kreuz von Sandomierz geschätzt wurde, dafür liefert eben das Kreuz von Gnesen einen Beweis, bei welchem man nicht scheute die Formen aus der Zeit vor über hundert Jahren, die demnach als verklungen galten, zu wiederholen. Es ist bekannt, daß Zbigniew Oleśnicki, der nachmalige Bischof von Krakau und Kardinal, sich in der Schlacht bei Tannenberg ausgezeichnet hat, indem er dem durch den Angriff Diepolds von Kökeritz bedrochten Jagiello das Leben rettete. In Verbindung mit diesem Ereignisse, besaß das mit dem Tannenberger Triumph zusammenhängende Kreuz von Sandomierz für Zbigniew den Jüngeren, einen Neffen des großen Kardinals, die Bedeutung eines Familienandenkens. Als solches galt es auch dem Spender des Kreuzes von Gnesen, Jakob von Sienno, dem Vetter des Kardinals.

Der Bau des Schlosses zu Brodnica wurde um das Jahr 1310 begonnen. Um das Jahr 1330 muß es bereits bewohnbar gewesen sein, da zu dieser Zeit die Komture von Brodnica erscheinen. Die Kapelle des Schlosses, in welcher der Bischof von Kulm (= Chelmno), Otto, den Hochaltar im J. 1339 geweiht hat, muß bereits in dieser Zeit erbaut gewesen sein. Der Stil gestattet die Annahme, daß das gegenwärtig in Sandomierz befindliche Kreuz zu einer vom Datum der Weihe des Altars nicht entlegenen Zeit für die Schloßkapelle in Brodnica angeschafft wurde.

Es unterliegt keinem Zweifel, daß das Kreuz von Sandomierz aus der Werkstätte eines deutschen Goldschmiedes hervorgegan-

gen ist. Die Zusammenstellung der Szenen aus der Leidensgeschichte Christi auf den emaillierten Medaillons mit den Werken der Malerei und den Schmelzarbeiten gestattet die Gegenden am Niederrhein, besonders Köln, als den Ort zu bezeichnen, wo das in Frage stehende Werk aller Wahrscheinlichkeit nach entstanden ist. Zu demselben Schlusse führt auch die Analyse des maßwerkförmigen Spitzenbesatzes, der am Rande der Arme des Kreuzes läuft. Es ist bekannt, daß der Deutsche Orden im XIV. Jahrhundert in vielfacher Verbindung mit dem Rheinlande und Westfalen stand.

In der Jakobskirche zu Thorn (= Toruń) befindet sich ein Kreuz aus dem XIV. Jahrhundert, dessen Balken am Ende auf derselben Grundlage, wie am Kreuze zu Sandomierz, komponiert sind. Wo das Thorner Kreuz gefertigt wurde: ob im Rheinland oder in Thorn selbst, daß ist nicht bekannt. Die sich auf die Thorner Goldschmiede beziehenden Archivalien reichen zwar nicht ins XIV. Jhd zurück, jedoch angesichts dessen, daß bereits in diesem Jahrhundert Goldschmiede in Danzig und Elbing arbeiteten, darf man vermuten, daß solche auch in Thorn existierten. Die Tatsache, daß sich in den Ordensstädten im XIV. Jhd unter den Ankömmlingen aus dem Rheinlande auch Künstler befanden, darf die Möglichkeit nicht ausschließen, daß sowohl das Thorner Kreuz wie auch das in Sandomierz (ehemals in Brodnica) von einem aus dem Rheinlande stammenden und im Ordenslande weilenden Goldschmieden geschaffen wurde. Auf jeden Fall hängt das Kreuz von Sandomierz mit der rheinischen Goldschmiedekunst zusammen, ohne Rücksicht darauf, wo es gefertigt wurde. Der Fuß mit dem Schaft und dem Nodus, der eine gröbere Arbeit verrät, rührt bestimmt von einem nicht näher zu bezeichnenden Krakauer Goldschmiede her.

Das in Brodnica eroberte Kreuz, die Reliquienmonstranz des Komturs Heinrich von Bode aus dem Jahre 1365, die in der Florianskirche zu Krakau aufbewahrt wird, und die »Biblia solemnis« des Krakauer Domarchivs, die für Luder Fürst von Braunschweig, Komtur in »Kyrsburch« (= Christburg = Dzierzgoń), späteren Großmeister des Deutschen Ordens, von einem Rabanus im J. 1321 geschrieben wurde, sind die einzigen Andenken in Polen, die mit dem Siege von Tannenberg im Zusammenhang

stehen, denn das silberne Diptychon des Elbinger Komturs aus dem J. 1388, das sich in der Schatzkammer des Gnesener Domes befand, wurde im J. 1823 durch das Domkapitel dem damaligen preußischen Thronfolger und nachmaligen König Friedrich Wilhelm IV. geschenkt, und befindet sich gegenwärtig in dem Schlosse zu Marienburg.

2. ESTREICHER K.: *Tryptyk św. Trójcy w kaplicy Świętokrzyskiej na Wawelu. (Der Dreifaltigkeitsaltar in der Kreuzkapelle des Domes zu Krakau)*. Séance du 5 mars 1936

Der laut Inschrift im Jahre 1467 ausgeführte Altar, welcher sich heute in der Kreuzkapelle des Domes zu Krakau befindet, war ursprünglich aller Wahrscheinlichkeit nach für die Dreifaltigkeitskapelle derselben Kirche bestimmt. Um das Jahr 1870 wurde der Altar mit Beschränkung auf die notwendigste Instandsetzung und die Anschaffung einer neuen Predella restauriert.

Der aus Lindenholz geschnitzte Altar, 5.70 M hoch, 4.06 M (mit offenen Flügeln) breit, trägt auf der Rahmenleiste des Schrankes folgende Inschrift: »Te deum patrem ingenitum, te filium unigenitum, te spiritum sanctum paraclitum, sanctam et individuum trinitatem toto corde et ore confitemur, laudamus atque benedicimus, tibi gloria in secula seculorum, o beata trinitas, unus deus. Anno dni M^o CCCC^o LX^o septimo facta es hec tabula ad honorem sancte trinitatis«. Der Gnadenstuhl in der Mitte ist an den Seiten von vier heiligen Jungfrauen, Barbara, Margareta, Katharina und Dorothea, begleitet. Auf der Innenseite der beiderseits bemalten Altarflügel sind vier Chöre, nämlich die Propheten, die Apostel, die Märtyrer und die Jungfrauen, auf der Außenseite dagegen, auf schönem landschaftlichem Hintergrunde, vier ritterliche Episoden aus dem Leben der Heiligen: Eustachius, Secundus, Georg und Paulus dargestellt. Der obere Altaraufsatz ist noch in seinem ursprünglichen Zustande erhalten; in dessen Mitte steht der auferstandene Salvator, beiderseits von der hl. Sophie mit ihren drei Töchtern und von der hl. Anna Selbstdritt begleitet.

Das Thematische des offenen Altars bildet eine konsequent durchgeführte Huldigung der vier Chöre zu Ehren der hl. Drei-

faltigkeit. In dem in Rede stehenden Altar, dessen Inhalt selbstverständlich unter Mitwirkung eines Theologen entstanden sein mußte, fallen manche in ikonographischer Hinsicht interessante und seltene Darstellungen auf, wie z. B. auf der Außenseite eines Flügels die Überfahrt des hl. Secundus mit Hilfe eines Engels durch den Po-Fluss, eine Episode, deren literarische Quelle in der »Legenda aurea« zu suchen ist, oder — auf der Innenseite — die hl. Dorothea mit einem merkwürdigen Attribut, und zwar mit dem Jesus-Kinde im Blumenkelche. Unter den Märtyrern sind vier polnische Landespatronen, die hlgn Stanislaus, Adalbert, Wenzel und Florian zu erwähnen.

Der Altar ist kein einheitliches Werk eines einzigen Künstlers. Die Bildsäulen des Schrankes und des Aufsatzes wurden von zwei Meistern geschnitzt, die Bilder auf den Flügeln von zwei Malern gemalt. Der zentrale Gnadenstuhl, die hlgn Sophie und Anna stammen von der Hand des einen Bildschnitzers, während die vier hl. Jungfrauen und der auferstandene Salvator von einem anderen geschnitzt wurden. Ein Maler malte die Innenbilder mit den vier Chören, ein anderer dagegen die Landschaften mit den ritterlichen Heiligen. Weder die Namen der Bildschnitzer, noch die der Maler sind uns bekannt.

Wie die Inschrift an dem Altare zeigt, ist derselbe zehn Jahre vor dem Auftreten Stoßens in Krakau entstanden. Desto schätzbarer ist dieses Werk, da es uns den Zustand der Krakauer Kunst vor dem Erscheinen des Veit Stoß zeigt. Was die Schnitzereien anbelangt, so ist eine Reihe von Werken zeitlich und stilistisch daneben zu stellen. Es sind dies: der Palmesel und Christus am Ölberg im National-Museum zu Krakau, einige Reliquienbüsten ebendort und in der Ägidienkirche in Krakau, Maria und Johannes auf dem Triumphbogen derselben Kirche, die Madonnen von Muszyna, Rzeszów und Czchów, die Heilige von Białka, der auferstandene Christus in National-Museum und in der Ägidienkirche zu Krakau. Manche von diesen Bildwerken dürfen mit der Werkstatt des Dreifaltigkeitsaltars in Zusammenhang gebracht werden, andere dagegen sind nur als aus der vorstoßischen Zeit stammende Denkmale der Krakauer Bildschnitzerei beispielweise zu erwähnen. Die geschnitzten Teile des Altars nehmen daher keine isolierte Stellung in der Krakauer Kunst ein. Für die ganze Plastik der sechziger Jahre des XV. Jahr-

hunderts im Krakauer Gebiete ist das Ablehnen des böhmischen weichen Stils charakteristisch. Der typische wellige Faltenwurf, der in Polen in der ersten Hälfte des XV. Jahrhunderts allgemein eingebürgert ist, ist jetzt, um das Jahr 1460, verschwunden. Man darf jedoch nicht meinen, daß sich an Stelle des weichen Stils ein allgemein gültiger, einheitlicher Stil der Faltenführung einsetze. Die Gewänder der sechziger Jahre brechen sich entweder in dichte, eckige Formen, oder legen sich auch in mehrere großzügige Falten. Es kommen auch manche muschelartige Falten vor. Auch in den Figuren selbst, z. B. in einigen ausdruckslosen Gesichtern, ist eine Abkehr von dem früheren »böhmischen« Stil wahrzunehmen. Nicht in diesem Stil der sechziger Jahre wurzelt die Stoßische Kunst, trotzdem, daß wir in demselben manche Motive vorfinden, deren volle Entwicklung sich erst später bei Stoß entfaltet.

Mit den zwei Malern des Altars kann auch eine Anzahl von Krakauer Gemälden verbunden werden. Einige Bilder in der Katharinenkirche zu Krakau könnten von dem Maler der Bilder auf der Innenseite der Flügel des Dreifaltigkeitsaltars stammen. Derselbe Künstler könnte auch als Schöpfer der Bilder aus Kasina Wielka (Diözesan-Museum zu Tarnów), der Marienkrönung aus der Kürschnerkapelle der Marienkirche (National-Museum zu Krakau), so wie der zwei Altarflügel, den hl. Stanislaus und den hl. Adalbert darstellend, im Dome und vielleicht auch des hl. Stanislaus im Kreuzgange des Krakauer Minoritenklosters gelten. Der Maler dieser Bilder kann als ein idealisierender, dekorativer und konservativer Künstler charakterisiert werden. Der Maler der Außenbilder dagegen ist — wie Szablowski bereits ganz richtig hervorgehoben hat — als Autor der Bilder an der Außenseite des Altars zu Mikuszowice, in welchen auch ein ähnlicher landschaftlicher Hintergrund vorkommt, zu betrachten.

Was die Verbindungen mit dem Auslande anbelangt, kann leicht wahrgenommen werden, daß die Krakauer Schnitzer von diesen Formen Gebrauch machten, welche in der Plastik des Donaubegebietes und besonders Wiens in der dunklen Zeit Gang und Gäbe waren. Somit können auch die Bilder auf der Innenseite der Flügel mit der Wiener Schule, besonders mit dem Meister des König-Albrecht-Altars in Verbindung gesetzt werden. Der Maler der Außenbilder dagegen, hat zweifelsohne eine Kunst-

wanderung nach dem Westen unternommen, wahrscheinlich ins Rheinland, von wo er seine Kenntnisse der Landschaftsmalerei mitgebracht hatte.

Der Dreifaltigkeitsaltar ist daher als ein Werk der lokalen gotischen Kunst, welche in der deutschen Kunst wurzelte, zu betrachten. Die Kunst Süddeutschlands, besonders aber die der österreichischen Länder, hat sich am deutlichsten in seinen Formen offenbart, es ist aber nicht zu leugnen, daß auch gewisse Analogien und Zusammenhänge in Schlesien und in der Slovakei nachweisbar sind.

3. GRABOWSKI T.: *Literatura braci czeskich w Polsce w. XVI. (Die Literatur der Böhmischen Brüder im Polen des XVI. Jahrhunderts)*. Séance du 13 janvier 1936

Die Geschichte der Literatur der Böhmischen Brüder in Polen bildet unleugbar ein Postulat der polnischen Wissenschaft, die einigermaßen darüber orientiert ist, was das Luthertum, der Calvinismus, der Arianismus, endlich der Kampf um die Union der orthodoxen Kirche mit der abendländischen der Literatur gegeben haben. Sie bildet daher eine Lücke, die vor einem Jahrhundert der unschätzbare Łukaszewicz, später eine Reihe von Gelehrten, wie Gindely, Bidlo, Müller, zum Teil Goll, Krofta, Hrejsa, Odložilik und andere, die übrigens die Gesamtheit dieser Literatur besonders in Böhmen und Mähren im Auge behielten, auszufüllen versuchten. Die gegenwärtige polnische Wissenschaft beschränkt sich bisher eher auf die Beiträge aus der Feder Brückners, Wojtkowskis und anderer, beziehungsweise werden gewisse Momente in den die Geschichte der Reformation oder deren einzelne Persönlichkeiten behandelnden Werken berührt, wie in dem Buche Haleckis über die Union von Sandomierz oder in dem Studium Górskis über Grzegorz Paweł.

Wir wissen demnach, daß die Böhmischen Brüder ihre Existenz dem rechten, mit dem tschechischen Adel verbündeten Flügel der Hussiten verdanken. Sie bilden eine Art organisierter weltlicher Gemeinschaft, die hierarchisch regiert wird und unter dem Einflusse einzelner hervorragender Persönlichkeiten, wie Bruder Lukas, Jan Augusta, Blahoslaw, und anderer steht. Indem

die Brüder sich von dem Grundsatz unbedingten Gehorsams regieren lassen, die Zensur über die Publikationen der Einzelnen erstrecken, durch ethischen Rigorismus imponieren, streben sie die Herrschaft über die anderen religiösen Gruppen, wie die der Utraquisten in Böhmen oder der Calvinisten in Polen an. Abseits von jeder Politik stehend, sich keinem der Gegner aussetzend, vergehen sie nicht spurlos in der tschechischen und auch in der polnischen Literatur des XVI. wie auch des XVII. Jahrhunderts, von der vorläufig nicht die Rede sein wird.

In der polnischen Literatur setzen sie gleichsam die Zeiten des Einflusses der altschechischen Literatur auf sie fort, indem sie selbst deren mittlere Periode darstellen, also diejenige, die mit der üppigen Entfaltung des Liedes, der Predigt, der durch einen gewissen nationalen Messianismus gekennzeichneten Polemik verbunden ist. Dem Humanismus eher fernstehend, nähern sich die Brüder den Taboriten und den Utraquisten. Dank der sprachlichen Verwandtschaft und organisatorischen Geschlossenheit erlangen sie trotz geringer Zahl, besonders in Großpolen, wo doch die hussitische Überlieferung lange fortlebte, eine einflußreiche Stellung. Indem sie sich auf die Magnaten und den niederen Adel stützen, haben sie mit Rücksicht auf ihre soziale Zusammensetzung auch einen gewissen Kontakt mit dem Volke. Gegen Ende des XVI. Jahrhunderts unterliegen sie entschieden der Polonisierung, wiewohl sie die Beziehungen zu der tschechisch-mährischen Unität nicht abbrechen.

Vor allem stoßen sie ziemlich energisch mit dem Luthertum zusammen, indem sie sich mit dem Calvinismus in Großpolen und Kujavien verbinden. In hohem Grade beeinflussen sie dagegen die Festigung des Übereinkommens von Sandomierz, das heißt gleichsam einer Idee der Toleranz in den Grenzen der durch eine Art Konföderation vereinigten Konfessionen. Sie gehen mit den Herren und dem ihnen zahlreich angehörenden niederen Adel Hand in Hand, indem sie auch die mit dem gegenreformatorischen Katholizismus kämpfenden Orthodoxen in den Bund hineinzuziehen trachten. Bevor sie ihren religiösen Gedanken auch in polnischer Sprache verkünden, wirken sie nicht unbeträchtlich auf den Geist solcher ihrer Anhänger, wie — um nur einen zu nennen — auf den Wojewoden von Brześć und Kujavien, Rafał Leszczyński, ein. Anwalt der Idee der Nationalkirche, Verfechter

der Exekution, Landtagsredner, paßt Leszczyński seine Politik einem Ideal an, an dem es auch seinen Nachkommen als den Herren auf Leszno nicht fehlt.

Die Böhmisches Brüder wußten sich auch polnische Federn, wie die des Calvinisten Jakob Niemojewski, dienstbar zu machen oder benutzten die Arbeiten anderer, wie Gilowskis oder Sudrowiuszs. Auch der Historismus des Jahrhunderts ließ sie nicht unberührt, wenn sie schon frühzeitig für das Sammeln von Dokumenten zur eigenen Geschichte sorgen und die Bearbeitung dieser Geschichte fördern. Nicht allzu rege ist bei ihnen die Betätigung auf dem Gebiete der Predigt, lebhafter dagegen geht es auf dem der Moralistik zu. Das Lied steht lange auf dem mittelalterlichen Niveau, was übrigens der zu einer gewissen Primitivität hinneigenden Stimmung der Gemeinde entspricht. Erst gegen das Ende des Jahrhunderts läßt sich in der tschechisch-mährischen und polnischen Unität eine Wandlung verspüren. Das muß man der Union mit dem Calvinismus des Westens sowie den Einflüssen des romanischen Humanismus, der in Polen in der Autorität Kochanowskis und seiner literarischen Nachkommen zum Ausdruck gelangte, zuschreiben. Wenn sich die Brüder um die Mitte des Jahrhunderts von der lutherischen Anregung Seklucians, beziehungsweise der kalvinischen Lubelczyks, überholen ließen, indem sie eine minderwertige Paraphrase Valentins aus Brzozów, der im Jahre 1554 ihr Gesangbuch in die polnische Sprache übertrug, lieferten, so versuchten sie später den Gesangstil zu humanisieren, wie es die Psalterübersetzung Matthias Rybińskis und das Bestreben der Turnowskis, den Stil und den Rhythmus zu verbessern, beweisen.

Der Schwerpunkt ihrer allmählich polonisierenden Literatur liegt, innerhalb des XVI. Jahrhunderts, in der dogmatischen Polemik. Ihr Ausgangspunkt ist die Übertragung der tschechischen Konfession der Brüder aus dem Jahre 1564. Diese Konfession sollte der Spaltung in dem kleinpolnischen Dissidentenlager entgegenwirken, sie hob das Moment der Stammesverwandtschaft hervor und stellte die Loyalität der neuen Heimat gegenüber fest. Bewundert wurde dagegen damals die Geschlossenheit und die Ethik der Brüder, trotzdem man in ihnen auch ein Moment der Hemmung der Freiheit, der Gedanken und das Streben, eigene Thesen anderen aufzudrängen, sah. Ehe aber der Text der eige-

nen Konfession in Kleinpolen festgelegt wurde, hatte die Spaltung begonnen, vor der einzig und allein das Übereinkommen von Sandomierz retten konnte. Und hier eben erschienen im Wirkungsbereiche der Brüder hervorragende Persönlichkeiten, deren Wissen, Schliff, polemische Gewandtheit vor allem den Verfechtern des Calvinismus in Kleinpolen und Litauen zu Hilfe kamen.

Diese einzelnen Persönlichkeiten stehen in einer Reihe zusammen mit den kalvinischen Polemikern, denn auch die tschechische Gemeinde in Großpolen nimmt allmählich einen adeligen und polnischen Charakter an, ehe eine neue Flut von Flüchtlingen nach der Katastrophe am Weißen Berg die der Polonisierung weniger zugänglichen tschechischen Elemente wieder einführt. Es sind dies Theophil Simon Turnowski und sein Neffe Johann Turnowski. In den Traditionen der Gemeinschaft erzogen, ein Kenner der biblischen Sprachen, mit der theologischen Disputation in der Wittenberger Schule bekannt, bewahrte Simon auch im Moment der fortschreitenden Unification die Besonderheit seines religiösen Standpunktes. Er verteidigte die Richtung der Tradition, nicht die der Evolution, was ihn nicht nur in der Unität isolierte, sondern ihn auch gleichsam zum letzten Verfechter der Thesen der Unität, sogar entgegen der Politik der in ihr entscheidenden Faktoren, machte.

Sein aus den Abschriften bekanntes und vor einem Jahrhunderte, zusammen mit der Auseinandersetzung mit dem arianischen Minister Vitrelinus, schlecht herausgegebenes »Iter Sandomiriense« beweist Vorbereitung zur sachlichen Polemik, Fähigkeit der Interpretation, Beherrschung der polnischen Sprache, bereits im Jahre 1570. Turnowski weiß nicht nur klar zu denken, sondern auch geschickt zu handeln. Seine Polemik mit dem die Lehre der Brüder geringschätzenden und dann den Einflüssen Blandratas unterliegenden Arianer weist auf Beherrschung des Gegenstandes hin, die kein Argument hingehen ließ und auf alles positiv antwortete. Indem Turnowski gewissermaßen mit Niemojewski wetteiferte, gewann er auch den Ruhm als Prediger.

In diesem Charakter nahm er an dem Kriegszuge gegen Moskau teil und trat auf Landtagen als Redner auf. Seine tiefgründige Predigt u. d. T. »Poznaczenie krótkie niektórych kwestyj o kościele Bożym« (»Kurze Darstellung einiger Probleme die Kirche Gottes betreffend«) aus dem Jahre 1585 wie auch sein geschickt

verfaßter und sich nach historischen Momenten richtender »Spiegel« (»Zwierciadło«) aus dem J. 1590 zeichnen sich durch Einfachheit und Ernst aus. Es herrscht hier eine gewisse Zurückhaltung vor, die dem Superintendenten der polnischen Unität eigen ist, wie auch die Berufung auf die hussitische Überlieferung, die Polen und Litauen mit der Zeit Jagellos verbunden hat. Die Thorner »Synodalpredigten« aus dem J. 1595 tragen den Charakter einer Generalmusterung der Predigerkräfte aus dem Dissidentenlager, da sich an ihnen Turnowski, Żarnowczyk, Artomius, Chrzastowski beteiligen. Die Darlegungen des ersteren überragen doch die anderen an Klarheit des Ausdrucks, ohne von der geschickten Verteidigung der Übereinkunft von Sandomierz und der Apotheose Toruńs als einer Stadt Gottes zu reden, vielleicht mit Rücksicht auf die ausgezeichnete Schule, die den Charakter einer gewissermaßen humanistischen Dissidentenakademie trug.

Wenn Turnowski bereits in Toruń die Erstreckung der Übereinkunft auch auf die Orthodoxen angeregt hatte, so verteidigte er auch später die Union in seiner mit historischer Erudition verfaßten »Verteidigung des Konsensus von Sandomierz« (»Obrona konsensu sędomirskiego«) aus dem Jahre 1594.

Auch diese ist nur zum Teil im Druck bekannt und bildet einen heftigen Angriff auf die separatistischen Bestrebungen des Luthertums. Der Polemiker betont in ihr wieder die Sache der Stammesverwandtschaft, die tschechische Slawenmission, die Lebensfähigkeit der hussitischen Traditionen. Hinter ihm stand aber schon die zweite Generation der Herren auf Leszno, was im Rücktritt Glicners als Verteidigers der Augsburger Konfession und in der Sezession Gericius', des Gegners der Union, der nach Schlesien übersiedelt war, zum Ausdruck gelangte.

Die Traktate »Sarmata de sacramento« und »Sarmata de persona Christi« aus dem J. 1593 erblickten, ebenso wie die vorhergehende Abhandlung, das Tageslicht auch nicht. Turnowski nimmt in ihnen, im Gegensatz zu der Ansicht der Brüder, eine Mittelstellung zwischen dem Luthertum und dem Calvinismus ein, hält sich an die Traditionen der Unität, warnt vor allzu großer Rationalisierung. Er nimmt eher eine irrationelle Stellung ein und ist gar nicht geneigt, die Autorität Genfs anzuerkennen. Er ändert seine Stellung auch nicht in dem »Litauischen Weg«

(»Litewska droga«) aus dem J. 1599, in welchem sein Ansehen unter den Dissidenten gewissermaßen den Höhepunkt erreicht. Indem er die Politik der Herren betreibt, verteidigt er, politisch gewöhnlich gut informiert, eifrig die Idee der Verständigung und ist bereit, den Orthodoxen bezüglich des Grunddogmas, das die Kirche des Ostens und des Westens voneinander trennte, nachzugeben. Turnowski unterstützte auch historische Arbeiten und arbeitete an der Verbesserung des Stils der Liederdichtung.

Johann dagegen ist mehr Humanist, wenn er auch das lateinische Metrum beherrscht. Prediger und Polemiker, schreibt er in der Sprache Rey's, und schätzt auch Kochanowski, vielleicht deshalb, weil die Verbesserung des Stils der Gesangbücher der Popularität des lutherschen Gesangbuches des Artomius entgegenwirken könnte. Er verbessert den Rhythmus Rybińskis, was ihn mit dem allgemeinen Streben, die Liederdichtung auf ein höheres Niveau zu bringen, verbindet, wie es das Gesangbuch für die Gesamtheit der Dissidenten aus dem J. 1646 beweist. Als Prediger, vornehmlich bei Begräbnissen, war Turnowski Moralisator und nicht Panegyriker. In der Polemik kam er seinem Oheim an Begabung und Ernst nicht gleich.

Simon Turnowski wurde Komenskis Vorgänger genannt. Es steckt in ihm tatsächlich etwas von Mystiker, eine gewisse Ablösung von der Zeitlichkeit, die Sorge um die Schule, endlich das Streben nach Verständigung unter den Konfessionen, wie sie die große Gestalt der nächsten Generation der Brüder kennzeichnete. Es fehlt ihm auch nicht an einer Art Oppositionsgeist gegenüber einer allzu großen Rationalisierung und Verehrung der Antike. Die Unität bestimmte zweifelsohne seine Ziele und Wege. Intellektualist war er keiner, den Ehrgeiz der tschechischen apostolischen Mission in Polen erbte er von Huss, und nicht von Luther oder Kalvin. Er war kein Eiferer und verteidigte mit großer Hingabe samt seinem Neffen die Sache, die zugleich Sache aller Dissidenten in Polen war.

4. GRODECKI R.: **Konfederacje w Polsce piastowskiej.** (*Die Konföderationen im Polenreiche der Piasten*). Séance du 23 mars 1936

Das vorliegende Studium ist der erste Teil einer umfangreicheren Arbeit, deren zweiter Teil die Besprechung der Geschichte der Konföderationen im XV. Jhd. umfassen wird; der III. Teil wird der Untersuchung ihrer Entstehungsgeschichte auf einer zu diesem Zwecke unentbehrlichen vergleichenden Grundlage gewidmet sein. In der Einleitung begründet der Autor diese Einteilung der Arbeit mit dem Stande der bisher vorhandenen Literatur über diesen Gegenstand, den er als sehr unzureichend charakterisiert. Denn nur wenige polnische mittelalterliche Konföderationen besitzen besondere Bearbeitungen, die anderen waren nur kaum registriert, manche sind der Aufmerksamkeit der Forscher ganz entgangen; das Problem ihrer Entstehung wurde dagegen nur in einigen losen und auseinandergehenden Entwürfen flüchtig berührt. Eine eingehende Bearbeitung der Entstehungsursachen jeder einzelnen Konföderation, der Ziele, die sie sich gesetzt haben, der Organisationsformen und die Festsetzung ihres tatsächlichen Verlaufes wird konkrete Tatsachen zu einer eventuellen Vergleichung unserer Konföderationen mit ähnlichen sozialen Bündnissen in den anderen Staaten liefern und die Lösung des Problems ihrer Entstehung ermöglichen, andererseits wird sie die Voraussetzungen für die entsprechende Beurteilung jeder einzelnen Konföderation sowie für die Beurteilung der Konföderation als einer für unsere Staatsverfassung später bedeutungsvollen Institution schaffen.

Es folgt der Überblick der polnischen Konföderationen im XIV. Jahrhundert in chronologischer Reihenfolge.

I. Die älteste Konföderation ist die der großpolnischen Städte. Die Anregung zu ihrer Gründung ist von Władysław Łokietek als dem Herrscher in Großpolen, Pommern, Kujavien, Łęczyca und Sieradz ausgegangen; mit der Urkunde vom 7. III. 1298 erteilte er den Bürgern von Poznań, Gniezno, Pyzdry und Kalisz eine Strafgerichtsbarkeit auf breiter Grundlage, die in den Bereich der Kompetenz des Monarchen selbst hinübergriff, gegenüber den Verbrechern jeder Art, indem er diesen Städten Schutz versprach, falls sie ihn in Verbindung mit der Ausübung

dieser Jurisdiktion benötigen sollten. Auf der Grundlage dieser Deklaration kam es zur Verständigung zwischen bloß drei Städten, d. h. der Stadt Kalisz mit Gniezno und Pyzdry, und zu Händen der Bürger von Kalisz, als Bundesführer, erließ Łokietek am 6. IX. 1299 ein neues Dokument, das die Organisationsrahmen und die Rechtsverhältnisse genauer festsetzte, in denen das ins Leben gerufene Organ dieser außerordentlichen, in Vertretung des Fürsten ausgeübten, den großpolnischen Städten zugestandenen Strafgerichtsbarkeit wirken sollte. Diese Gewalt sollte im ganzen Reiche Łokieteks ausgeübt werden, und die gerichtliche Organisation sollte alle Städte umfassen; für die unzureichende Ausübung ihrer Pflichten sollten die Bundesstädte vor dem Monarchen selbst verantwortlich sein.

Auf der Basis dieser beiden vorbereitenden Verordnungen und Organisationsentwürfe kam am 27. XI. 1302 — schon nach dem Fall der Herrschaft Łokieteks in Großpolen — ein formaler, vier Städte umfassender Bund, mit Poznań an der Spitze, mit Zustimmung des Landkammerherrn des polnischen Königreiches seitens Wenzels II. zustande. Der Bund war als ein ewiger gedacht, das Wirkungsziel wurde aber — im Gegensatz zu den Entwürfen Łokieteks — in standesegoistischer Weise nur auf den Selbstschutz der vier Städte beschränkt, dagegen die ursprüngliche Konzeption einer in Vertretung des Monarchen handelnden öffentlichen Gewalt, die auf der Hut der allgemeinen Sicherheit stehen würde, fallen gelassen. In der endgültigen Fassung erhielt die Konföderation aus dem Jahre 1302 den Charakter eines Partikularbundes der vier großpolnischen Städte zum Selbstschutz gegen die Verbrecher; diesem engeren Ziele entsprechend, wurde die Strafgerichtsbarkeit der Bundesstädte eingeschränkt.

Angesichts dessen, daß es an Gerichtsurkunden aus dieser Zeit fehlt, sind die Spuren der Wirksamkeit dieser städtischen Konföderation spärlich, nichtsdestoweniger bestand dieser Bund zweifellos und wurde im Juni des Jahres 1349 unter dem Schutz des Königs Kasimir des Großen auf die Stadt Breslau, die damals bereits in den Grenzen des tschechischen Staates lag, ausgedehnt. Der Partikularbund der großpolnischen Städte nahm demnach einen zwischenstaatlichen Charakter an. Im Jahre 1350 kam es, vielleicht im Zusammenhang mit dem Austritt der Stadt Gniezno aus der Konföderation, zur Erneuerung derselben. In der

Reorganisationsakte vom 13. VII. 1350, einem getreuen Abbild der Akte aus dem Jahre 1302, wurde eine neue Verordnung, die außerordentlichen Verständigungskommissionen, die fallweise bei besonderen Anlässen zusammenberufen wurden, betreffend, hinzugefügt.

II. Im J. 1310 wurde eine ähnliche, acht schlesische Städte in dem Herzogtum Glogau umfassende Konföderation geschlossen, deren Zweck ein ähnlicher war und der gemeinsamen Beschützung gegen Mörder und Räuber dienen sollte (Głogów, Żegań, Freistadt, Ścieniawa, Szprotawa, Wschowa, Lubień und Góra). Besonders interessant sind hier die Verordnungen, die die Entführung einer Person durch die Verbrecher zwecks Erpressung des Lösegeldes betreffen: das war ein Übel, dem auch das Statut von Łęczyca aus dem Jahre 1285 viel Aufmerksamkeit widmete, indem es ihm gegenüber eine ähnliche Stellung einnahm. Der Akt dieser Konföderation wirft ein wenig Licht auf die Art und Weise, wie ein solcher Bund geschlossen und gefestigt wurde. Diese Konföderation trug auch einen Partikularcharakter, und zur Zeit der Vereinigung des Herzogtums Glogau mit Großpolen (bis zum Jahre 1313—4) kam es nicht zu ihrer Verbindung mit der Konföderation der großpolnischen Städte aus dem Jahre 1302, trotz der Gemeinsamkeit der Ziele ihres Wirkungskreises, — es bestanden daher im Rahmen eines Herzogtums zwei Städteverbindungen nebeneinander. Zur Zeit des politischen Kampfes um die Herrschaft in Großpolen verteilten sich die dortigen Städte unter die beiden gegeneinander kämpfenden Lager, die konföderierten Städte waren also zur Solidarität in politischen Angelegenheiten nicht verpflichtet.

Diese Verbindungen, trotzdem sie sich in ihren Gründungsurkunden »Konföderationen« nennen, zählt der Autor nicht unter die eigentlichen Konföderationen, wenn sie über Anregung des Monarchen geschlossen wurden und ihre Wirksamkeit auf Grund seiner Vollmacht entfalteten.

III. Die in der bisherigen Historiographie berühmteste Konföderation des Maciek Borkowicz aus dem Jahre 1352 war ein Bund einiger großpolnischer Rittergeschlechter, mit den hervorragendsten Landeswürdenträgern an der Spitze. Sie wurde bisher abfällig beurteilt, und die Grundlage für eine solche Kritik hat Szujski (1879) geschaffen, dessen Einstellung gegenüber dieser

Konföderation ein sonderbarer Argwohn kennzeichnete; seine allmählich schärfer werdende Kritik führte schließlich zu einer Ansicht, die die Konföderation als Organisation einer tatsächlichen Rebellion und zumindestens einer gewaltsamen, bei den Deutschen in Brandenburg Hilfe suchenden Auflehnung gegen die königliche Macht betrachtete. Indem sich der Autor diesen Ansichten entgegenstellt, weist er nach, daß es eine völlige Willkür sei, die Ermordung des Woiwoden Benjamin im Jahre 1354, oder die Verbindung einiger Konföderaten mit den brandenburgischen Rittern bei nachbarlichen Fehden, oder endlich den Tod Maciek Borkowicz' selbst, der lediglich aus der späteren Überlieferung Długosz's bekannt ist, der jedoch ganz besonders dessen Ursache nennt, die mit der Konföderation nichts Gemeinsames besitzt, mit der Tätigkeit der Konföderation als solcher in Verbindung zu setzen. Die Konföderierten wurden von dem König nicht nur nicht als Aufwieglers oder Feinde behandelt, sondern sie behielten ihre Ämter, indem sie häufig befördert wurden und im Einklang mit dem Generalstarosten mitwirkten. Indem sich der Autor auf die Konföderationsakte vom 2. IX. 1352 selbst beschränkt, stellt er fest, daß es keine zureichenden Gründe dafür gebe, die Aufrichtigkeit der breit entwickelten Versicherung von den »treuen und dankbaren Diensten« der Konföderaten dem König gegenüber im vorhinein in Zweifel zu ziehen. Die Konföderaten verpflichteten sich eidlich, einander »mit Schwert, Leben und Vermögen« in allen Angelegenheiten beizustehen, mit Ausnahme gewöhnlicher Räubereien und öffentlicher Gewalttaten, bei denen die Pflicht der brüderlichen Hilfe für gerichtlich Verfolgte nicht besteht, sowie mit Ausnahme von Angelegenheiten, die mit dem Könige oder seinem Vertreter auf dem Boden Großpolens, d. h. dem Generalstarosten, in Verbindung stehen: hier soll der brüderliche Beistand die Form einer »untertänigen Bitte« annehmen, die an den König und seinen jedesmaligen Herrn Starosten eingebracht werden soll, im Falle der Erfolglosigkeit des Gesuches dagegen soll eine gemeinsame materielle Hilfe für das benachteiligte Mitglied der Konföderation Anwendung finden. Es handelt sich hier jedoch um eine Kategorie von Fällen, und zwar um die sogenannte Pignoration ohne gerichtliches Urteil (impignoratio, forma iuris non precedente); im Falle der Erfolglosigkeit der von den Konföderaten an den König oder sei-

nen Starosten eingebrachten »untertänigen Bitte«, verpflichten sich jene gegenseitig zur solidarischen Schadloshaltung eines solchen »sine iure pignorado«. Das war ein hartes Verfahren der polnischen mittelalterlichen Gerichte, das die Stände schon in den Jahren 1217 und 1232 in einigen Landesbezirken einzuschränken versuchten, indem man den Grundsatz einführen wollte, daß erst das rechtskräftige gerichtliche Urteil die Grundlage zur Anwendung der materiellen Strafmaßregeln gegen den Verurteilten in Form der Pignoration bilden dürfe (*prius condemnati iusto iudicio, nisi in iudicio sint convicti, omisso iudicio nullatenus presumant vadiare u. dgl.*). Die Konföderation aus dem Jahre 1352 wurde unter anderem eben zwecks Verteidigung desselben Grundsatzes geschlossen, indem sie eine brüderliche Intervention bei dem König und im Falle ihrer Erfolglosigkeit solidarische Hilfe demjenigen versprach, der der Impignoration ohne gerichtliches Urteil zum Opfer fallen sollte. Es ist ein Kampf um einen dem Postulat »*neminem captivabimus nisi iure victum*« analogen Grundsatz, ein Kampf, der geführt wird, um das Individuum gegen die Allmacht des Staates und seiner Organe in Schutz zu nehmen und die Handlungen der Behörde auf ein gerichtliches Urteil zu stützen.

Der Autor tritt der in verschiedenen Varianten verbreiteten Ansicht entgegen, als ob dieses Streben der Konföderaten eben gegen die harten Verordnungen des großpolnischen Statuts gerichtet gewesen wäre und als ob es deren Wirksamkeit dort zu lähmen versucht hätte, wo diese Verordnungen Räubereien zu bändigen und in Großpolen Ordnung und Ruhe zu sichern versuchten. Der Autor weist nach, daß das Statut an zehn Stellen vielleicht den Hauptgrundsatz wiederholt, daß den »Pignorationen« ein gerichtliches Urteil vorausgehen solle, und besonders der Artikel (28), auf den man sich hier vor allem berufen hat, sagt dreimal, also mit möglichst großem Nachdruck, daß die in ihm vorgesehenen »Pignorationen« den Menschen betreffen: »*qui fuerit legitima probacione convictus, quando quis convincitur, qui est convictus*«, gemäß dem in Polen bereits in den Jahren 1217 und 1232 aufgestellten Grundsatz. Im Lichte dieser Berücksichtigung und auf Grund des tatsächlichen Sachverhaltes erscheint die Konföderation aus dem Jahre 1352 nicht als Friedenstörerin, sondern als Verteidigerin der Rechtmäßigkeit, die

durch das unlängst herausgegebene Statut, an dessen Abfassung selbstredend der größere Teil der Konföderaten beteiligt war, begründet wurde.

Indem der Verfasser die Ansicht ablehnt, als ob die Konföderation mit ihren Bestrebungen ihre Spitze gegen den König, beziehungsweise gegen der Starosten richtete, drückt er die Vermutung aus, daß unter der allgemeinen Bezeichnung »impignoratio« man — vielleicht — auch jene von den königlichen Starosten und Verwaltern ohne gerichtliches Urteil ausgeübten Einziehungen privater geistlicher und weltlicher Güter verstand, die nach dem Tode Kasimirs des Großen die weit und breit bekannt gewordene Angelegenheit der Güterrestitution: hereditates iniuste ablatas heraufbeschworen hat. Diese ergab sich aus den willkürlichen Verordnungen des Königs, die zu seinen Lebzeiten von ihm teilweise zurückgezogen wurden, aber das Volk beurteilte sie als widerrechtlich, und auch der Nachfolger Kasimirs des Großen hat sie offiziell als solche anerkannt, indem er besondere Restitutionsgerichte zur Revision dieser Enteignungen berief. Es war eine groß angelegte Aktion und diese Sache muß der großpolnischen Ritterschaft genug wichtig und aktuell genug erschienen sein, um sie als die mutmaßliche Ursache der Konföderation anzuerkennen, die unter Wahrung des Gehorsams und der Diensttreue gegen den König denjenigen zu Hilfe kommen sollte, die von der Enteignung betroffen wurden. Auf jeden Fall ist es kaum wahrscheinlich, daß die Konföderation, die als ewiger Bund geschlossen wurde, ein augenblickliches Ziel, z. B. die Entsetzung des Generalstarosten, angestrebt hätte.

Eine Gruppe für sich bilden die drei Konföderationen aus den Jahren 1382—1384, die zur Zeit des Interregnums nach Ludwig I. von Ungarn geschlossen wurden. Zwei von ihnen, die gewöhnlich bescheiden als »Zusammenkünfte« von Radom bezeichnet wurden, sind — insbesondere bezüglich des tatsächlichen Verlaufes — aus den bisher veröffentlichten Bearbeitungen bekannt, die dritte dagegen wurde bisher nicht als Konföderation qualifiziert, obwohl sie zweifelsohne eine solche gewesen ist. Ich nenne sie der Reihe nach:

IV. Die Territorialkonföderation der großpolnischen Ritterschaft wurde unter der politischen Losung der Treue gegen Maria als der Nachfolgerin Ludwigs in Polen geschlossen, und setzte



sich als Ziel die Beseitigung des allgemein gehaßten großpolnischen Starosten Domarat.

Sie wurde entweder bereits im September 1382 auf der Tagung bei der Kathedrale in Posen, oder spätestens im Oktober auf der Tagung der großpolnischen Ritterschaft in Miłosław gegründet. Als der Gemahl Marias Markgraf Siegmund gegenüber der Forderung der Beseitigung Domarats eine ablehnende Haltung eingenommen hatte, und dieser — vom Adel zur Rechtfertigung gegen die ihm gemachten Vorwürfe nicht zugelassen — gedroht hatte, Brandenburg und Pommern zu Hilfe zu rufen, betreten die Konföderaten den Weg des aktiven Handelns. Die Konföderation berief aus ihrer Mitte irgend eine Obrigkeit, welche strenge Edikte für ganz Großpolen erließ, die bei Todesstrafe und Ehrverlust verboten: a) den Befehlen Domarats Folge zu leisten, b) Steuern und Gerichtsstrafen zu entrichten, c) an Gerichten als Assessoren teilzunehmen und als Beklagte oder Ankläger vor Gericht zu erscheinen. Als sich Domarat mit fremder Hilfe Gehorsam erzwingen wollte, brach ein Bürgerkrieg aus, der in unserer Historiographie unter dem Namen des Krieges der Grzymaliten gegen die Nałęcz bekannt ist; im Grund genommen, war es ein Krieg der Gesamtheit der konföderierten großpolnischen Gutsbesitzer gegen den Starosten Domarat. Den Beitritt zur Konföderation meldeten die Städte Pyzdry, Poznań, Kalisz und andere an; die heute erhaltene Beitrittserklärung der Stadt Poznań vom 28. I. 1383 enthält die charakteristische Verpflichtung zur bundesgenössischen Solidarität *bona fide et sub honoris nostri retentione* und zur einmütigen Mitwirkung *corporibus, bonis ac rebus*. Die Konföderation nahm, ohne aufzuhören partikular zu sein, einen zwischenständischen Charakter an. Der Autor schildert eingehend den Verlauf der Handlungen der Konföderierten, die im Mai 1383 den Rücktritt Domarats vom Starostenamte herbeiführten, angesichts dessen sich die Konföderation, nachdem sie ihr Ziel erreicht hatte, auflöste.

V. Die Konföderation von Radomsko, geschlossen am 27. XI. 1382, umfaßte formell nur den Adel, obwohl an ihr auch die Geistlichkeit faktisch teilnahm, der bereits die Synodalstatuten aus dem XIII. Jahrhundert die Beteiligung an jedweden *conspiraciones et conjuraciones* untersagt hatte. Es war eine das ganze Reich umfassende Konföderation, die die Ritterschaft aller

Teile des Königreiches brüderlich verband. Sie verfolgte politische Ziele; der Grundsatz der Treue gegen die Königin Maria wurde in den Grundsatz der Treue gegen die beiden Töchter Ludwigs, bezw. gegen diejenige, die von ihrer Mutter zum ständigen Aufenthalt nach Polen gesandt würde, umgewandelt. Der Starost Domarat und der Erzbischof Bodzanta legten gegen diesen Beschluß Einspruch ein und traten der Konföderation nicht bei, indem sie dem Markgrafen Siegmund und Maria die Treue bewahrten. Die Verteidigung der Standesrechte des niederen Adels sub fide et honore, die Verteidigung der Kirchengüter und der Landesgrenzen ergänzten die Ziele des Bundes, der seine Auflösung für den Augenblick der Krönung des Königs bestimmte. Die Bürgerschaft wurde zur Mitwirkung nicht herbeigezogen, auch die Geistlichkeit blieb außerhalb der Konföderation, die demnach ein rein ritterlicher Bund mit allgemein staatlichen Zielen war.

VI. Die II. Radomsko'-er Konföderation vom 2. III. 1381 umfaßte die Ritterschaft und die Städte des ganzen Königreiches, sie besaß daher einen allgemein staatlichen und zwischenständischen Charakter; ihr war auch der Lehnsmann der polnischen Krone, der Herzog Wladyslaw von Oppeln beigetreten. Der Autor erörtert eingehend die Organisation dieser Konföderation, die in eigenmächtiger Vertretung des vom Lande noch immer fernbleibenden Königs handelnd, seine Autorität und die Vorrechte der königlichen Gewalt bis zur Krönung an sich gerissen hatte. Besonders charakteristisch ist der Grundsatz der Einmütigkeit bei den Entscheidungen der regierenden Provinzialkommissionen, welcher der bürgerlichen Minderheit Wahrung ihres Einspruches gegen den Willen der ritterlichen Mehrheit zusicherte: nur mit allgemeiner Zustimmung gefaßte einmütige Beschlüsse sollten die Gesamtheit des Volkes verpflichten. Ziel des Bundes der Konföderierten und der durch ihn organisierten Provinzialbehörden sollte die Wahrung der Ruhe und der rechtlichen Ordnung inmitten des Chaos des sich in die Länge ziehenden Interregnums sein. Diese Konföderation kann als ein rühmliches Zeugnis für die ideelle Geschlossenheit und politische Reife eines Volkes gelten, das sich für gemeinsame höhere Ziele des Staatswohles trotz zweitrangiger innerer Zerwürfnisse zusammenschließen mußte.

In der allgemein gehaltenen Schlußcharakteristik wird man feststellen müssen, daß das XIV. Jahrhundert einerseits Konföderationen eines Standes und territoriale, andererseits solche mehrerer Stände und allgemein staatliche bezüglich der Organisationsrahmen kannte. Einige von ihnen sollten von Hause aus ständige Einrichtungen sein, die perpetuo Dauerziele verfolgten, andere wurden zu augenblicklichen, in kurzer Frist zu erreichenden Zwecken geschlossen. Alle stellten sich grundsätzlich dem König zur Seite, indem sie manchmal ausdrücklich mit seiner Zustimmung Bündnisse schlossen, alle wollten die öffentliche Ruhe und Ordnung sowie die Achtung vor dem Gesetz beschützen; nur eine ritterlich-städtische großpolnische Konföderation schuf das böse Beispiel einer gewaltsamen Verschwörung gegen die ihr Amt, allerdings zur Zeit eines formell bestehenden Interregnums, gesetzlich ausübende Staatsgewalt.

5. LAUTERBACH A.: *Pałac Brühlowski w Warszawie. (Das Palais Brühl in Warschau)*. Séance du 16 janvier 1936

Die in Dresden bestehenden Bauforschriften, die von König August II ergänzt und verschärft wurden, konnten in Warschau keine Anwendung finden, und zwar angesichts der grundverschiedenen rechtlichen und sozial-politischen Bedingungen. Warschau, das bereits seit dem XVII. Jahrhundert in zwei Städte zerfiel: in eine bürgerliche, innerhalb der Stadtmauern geschlossen verbaute, und eine adelige, mit Palästen und Herrenhäusern auf den Grundstücken der sogenannten Juridiken frei bebaute, besaß bereits im XVIII. Jahrhundert Bedingungen, die für den Palastbau besonders günstig waren.

Das Palais Brühl, dessen Name in der zweiten Hälfte des XVIII. Jahrhunderts stabilisiert wurde, reicht mit seiner Baugeschichte in die Mitte des XVII. Jahrhunderts zurück. Der Platz, auf welchem dieses Gebäude errichtet war, hat der Kanzler Georg Ossoliński im Jahre 1641 von der Familie Zebrzydowski erstanden und hier seine Residenz erbaut. Der Ossolińskische Palast muß bereits im J. 1643 fertiggebaut gewesen sein, wenn ihn Adam Jarzębski in seinem in demselben Jahre herausgegebenen »Gościniec albo opisanie Warszawy« beschreibt. Auf dem

Kupferstiche E. J. Dahlberghs aus dem J. 1656 erscheint er als ein großes, hohes dreistöckiges Gebäude, ohne Ecktürme und Eckpavillons. Auf der im Staatsarchiv zu Dresden befindlichen Zeichnung, betitelt »ein uralter Grundriß vom Palais und dazu gehörigen Gebäuden«, die jedoch erst aus dem Ende des XVII. oder Anfang des XVIII. Jahrhunderts stammt, sind die Eckpavillons sichtbar. Vergleicht man die Ansicht des Ossolińskischen Palais auf dem Dahlberghschen Kupferstiche mit der genannten Zeichnung in Dresden und dem auch im Dresdner Staatsarchiv befindlichen Plane, der unter dem Namen »Sanguski-Palais« figuriert, so kann man daraus zwei Schlüsse ziehen. Entweder entsprach die Ansicht des Palastes auf dem Dahlberghschen Kupferstiche nicht der Wirklichkeit, oder das Palais wurde gegen das Ende des XVII. Jahrhunderts bis auf die Fundamente umgebaut. Gegen diese Hypothese sprechen die Mauern des Erdgeschosses die aus der ersten, Ossolińskischen Bauperiode stammen dürfen, sowie der Grundplan des Gebäudes, der mit dem Schema der Grundrisse der Paläste aus dem XVII. Jhd. recht gut übereinstimmt.

Während des Schwedenkrieges (1657) muß das Ossolińskische Palais stark ruiniert gewesen sein, man darf jedoch nicht annehmen, daß die von Bellotti im J. 1694 durchgeführte Instandsetzung bis auf die Fundamente gereicht habe. Das Fehlen der Quellen verhindert die genaue Feststellung, was für Arbeiten gegen Ende des XVII. Jhdts, d. h. zur Zeit der Lubomirski's durchgeführt wurden, es unterliegt aber keinem Zweifel, daß die Form des Palastes weitgehende Änderungen erfuhr.

Im Staatsarchiv zu Dresden befindet sich eine Zeichnung, die die Fassade des Hauptteiles samt dem linken Turmpavillon von der Hofseite aus darstellt. Diese nicht datierte Zeichnung ist wahrscheinlich eine architektonische Aufnahme des Palastes vor dem Umbau Brühls. Da auf der Zeichnung keine durch den schlechten Zustand des Gebäudes verursachten Schäden veranschaulicht sind, so kann diese Zeichnung als ein Entwurf gelten, nach dem das Gebäude in gehörigen Zustand gesetzt werden sollte, jedoch ohne wesentliche Änderungen. Die Zeichnung des Hauptteiles weist ein einstöckiges Gebäude auf mit fein gequaderten Arkaden des Erdgeschosses sowie einer Arkadenloggia mit Balustrade und Pilastern im Stockwerk. Die Loggia ist mit einem skulpturgeschmück-

ten Giebel und einer Figur auf dem Gipfel bekränzt. Dieses ganze Motiv erinnert ein wenig an die Loggia und den Giebel des aus den Jahren 1676—95 stammenden Krasiński-Palais in Warschau. Die im Krasiński-Palais den Mittelrisalit mit den Seitenrisaliten verbindenden Loggien weisen analoge klassizistische Tendenzen, wie die Loggia des Brühlschen Palais, auf, trotzdem sie sich von derselben durch den Rhythmus und die Zierate unterscheiden. Da Bellotti in den Rechnungen des Krasiński-Palais in den Jahren 1682—93 und in den im Fürstlich-Sanguszkischen-Archiv bestehenden Rechnungen als Leiter der Instandsetzung (im Jahre 1694), sowie Verweser des Sanguszko-(später Brühlschen) Palastes erwähnt ist, so scheint der Vergleich dieser beiden Gebäude um so mehr berechtigt zu sein.

Die erwähnte Dresdner Zeichnung stimmt mit einer anderen, panoramaartigen Zeichnung überein, die schon im J. 1747 »uralt« genannt wurde, und die das Sanguszko-Palais samt dem Hofe, dem Einfahrtstore und einem Teile des Sächsischen Palastes darstellt. Da diese Zeichnung mit einer späteren architektonischen Aufnahme zusammentrifft, so muß man annehmen, daß das Gebäude von dem Umbau durch Lubomirski bis zum Umbau des Grafen Heinrich Brühl keine wesentlichen äußeren Änderungen erfahren hatte. Für die Baugeschichte des Palastes ist diese Zeichnung eine überaus wertvolle Urkunde, da sie den Zustand des Gebäudes gegen Ende des XVII. Jhdts festzustellen gestattet und bestimmt, in welchem Grade der spätere Umbau Brühls die Architektur des Lubomirski-Sanguszko-Palastes beibehalten und ausgenutzt hat.

Fürst Janusz Sanguszko nimmt in dem Gebäude im J. 1733 Arbeiten vor, die in einem der damaligen Dokumente sogar ein Wiederaufbau genannt werden; in Wirklichkeit aber waren es wahrscheinlich nur Wiederherstellungsarbeiten. Wiederhergestellt, wird der Palast jedoch bald von einer neuerlichen Vernichtung heimgesucht; diese wurde durch die Einquartierung sächsischer Truppenabteilungen verursacht. Die in der Gutsverwaltung Sanguszko's herrschende Unordnung führte sogar zur staatlichen Intervention und wirkte auch auf den Zustand des Gebäudes ein, das immer mehr verfiel und sogar niederbrannte.

Ein von der königlichen Baukommission im J. 1747 abgefaßter

Protokoll stellt den bedrohlichen Zustand des Palastes fest und spricht von eingestürzten Fußböden und vermorschtem Gebälk. Das Dresdener Archiv besitzt Akten, die feststellen, daß noch vor dem Verkauf des Palastes an Brühl Lustrationen durchgeführt und Kostenvoranschläge für den Umbau angefertigt wurden. In einem Aktenbündel, betitelt »Sanguskisches Palais betreffend in deutscher Sprache geschrieben«, befindet sich eine von J. D. Jauch unterzeichnete Akte, die den Titel trägt: »Revision des Palais nebst Offizen untern 27 February 1747«. Diese Akte enthält einen Kostenvoranschlag für die Summe von 43605 poln. Tymffe für die Restauration des Hauptgebäudes, sowie 21025 poln. Tymffe für die Restauration der Nebengebäude.

Man muß zweifeln, ob nach diesen Voranschlägen irgendwelche Arbeiten ausgeführt wurden. Wahrscheinlich wurden in den ersten Jahren nach dem Wechsel des Besitzers keine Arbeiten unternommen, da Brühl in Dresden weilte, mit seinen Privatangelegenheiten beschäftigt, und nach Warschau erst im J. 1756 kam, zusammen mit August III, der von Friedrich dem Großen aus Sachsen verbannt wurde. Dieses oder das nächste Jahr ist als das Datum des Umbaus zu betrachten, das das Aussehen des Sanguszko-Palais entschieden änderte.

Vergleicht man die Zeichnung im Dresdener Archiv, die den Palais vor dem Brühlschen Umbau darstellt, mit dem Kupferstiche Rizzi-Zannonis aus dem J. 1772, so kann man sogleich bedeutende Änderungen wahrnehmen. Der einstöckige Mittelbau wurde überbaut. Das zweite Stockwerk, das niedriger als das erste war, bekam Fenster mit den für das XVIII. Jhd. charakteristischen, flachen Bögen. Das Satteldach wurde durch ein hohes gebrochenes Dach mit vier Dachflächen, zwei Mansardenfenstern und einer Balustrade mit Blumenvasen ersetzt, die das obere Stockwerk bekränzt. Der dreieckige Giebel über dem mittleren Risalit wanderte vom ersten Stockwerk in das zweite hinauf. Die Skulpturen des Tympanons wurden umgeändert indem man Rokokobekränzungen auf der Achse und an den Seiten beigegeben hat. Die Arkadenöffnungen im Erdgeschoß wurden beibehalten, doch der mittlere Risalit wurde vorgeschoben, damit er auf dekorativen Konsolen den Balkon mit einem eisernen, leichten Gitter trage. Auf der Dresdener Zeichnung weisen die Seitenpavillons je zwei Nischen

im Erdgeschoß und im ersten Stockwerk auf, im zweiten dagegen ovale Vertiefungen. In den Nischen des Erdgeschosses stehen Figuren, die Nischen des ersten Stockwerkes sind leer, die Vertiefungen im zweiten Stockwerke sind dagegen mit Büsten ausgefüllt. Zwischen den Nischen befindet sich auf der Achse des Pavillons je ein Fenster in jedem Stockwerk. Auf dem Kupferstiche Zannonis dagegen sind je drei Fenster in allen Stockwerken des Pavillons sichtbar, was beweist, daß die Pavillons ebenfalls umgebaut wurden, was übrigens auch die Pläne bestätigen.

Den Hauptunterschied im Aussehen verursachte der Überbau des Stockwerkes und die Anbringung des gebrochenen, hohen Daches. Die Fassade erfuhr eine bloß stärkere Zergliederung, infolgedessen gewann die Architektur an Leichtigkeit, wozu außerdem die Einführung der plastischen Rokokodekoration beigetragen hat.

Nach dem im J. 1788 in Leipzig herausgegebenen Buche Heinrich Kellers u. d. T. »Nachrichten von allen in Dresden lebenden Künstlern« ist Johann Friedrich Knöbel der Autor des Brühlschen Palastes in Warschau, was auch die späteren Lexika bis einschließlich Thieme-Becker bestätigen. Für Knöbel spricht sein Brief an Brühl aus dem Jahre 1755, in dem er diesen benachrichtigt, daß Fürst Czartoryski, der Eigentümer des Palastes in der Ossolińskistraße (das heutige Potocki-Palais), längs der Straße eine scheinbar provisorische Mauer errichtet habe, die jedoch so solid gebaut werde, daß der Verdacht wach werde, es handle sich um etwas Dauerhafteres.

Von Knöbel wissen wir, daß er in Dresden im J. 1724 geboren und dortselbst im J. 1792 gestorben war. Er war Schüler des bekannten Dresdener Baumeisters J. Chr. Knöffel (1686—1752), der das Amt eines Oberintendanten aller königlichen Bauten bekleidete. Knöffel unterlag einem starken französischen Einfluß (F. Blondel), indem er das Rokoko mit den Tendenzen der klassizistischen Architektur verband. Für Brühl baute er das Palais in der Augustusstraße zu Dresden. Es scheint durchaus natürlich, daß Brühl zu Knöbel, als einem Schüler Knöffels, Vertrauen hegte und ihn mit dem Bau seines Palastes in Warschau um so mehr betraute, da Knöbel im J. 1750 die Stellung des »Kondukteurs beim Dresdener Oberbauamt« übernahm, stand also im sächsischen Staatsdienst und wurde in diesem Charakter im J. 1753 dem

Major J. P. von Jauch, dem Baudirektor in Warschau, dessen Stelle er ein Jahr später¹ einnahm, zugeteilt.

Kein anderer Palastbau in Warschau (mit Ausnahme von Wilanów) ist so reich mit Skulpturen geschmückt, wie der Brühlsche. Der Sitz der Ossoliński's besaß bereits figurale Skulpturen außen und innen, wovon auch Jarzębski spricht, und diese Tradition dauerte in dem Sanguszko- und später in dem Brühlschen Palais fort.

Indem der Umbau Brühls die Proportionen des Baukörpers abänderte, unterbrach er gewissermaßen die Überlieferung des altpolnischen Landsitzes, die noch im Lubomirski-Palais sowie in dem daneben stehenden Palaste der Bieliński zur Geltung kam. Das Übergewicht der Breite über die Höhe, die für Wilanów und den Krasiński-Palais sowie die späteren Paläste der Familien Czartoryski, Branicki, Łubieński, Wielopolski charakteristisch ist, verschwindet im Umbau Brühls zu Gunsten der Höhe, worin eine Abweichung von der Tradition des Landsitzes und eine Annäherung an die Stadtpaläste von Dresden und Paris zutage tritt. Es läßt sich schwerlich ermessen, wieviel Platz in dem Umbau die französischen, und wieviel die Dresdener Einflüsse einnehmen, indem die Dresdener Architektur eklektisch ist und die französischen Vorbilder bedeutend zu Hilfe nimmt. Keinesfalls darf man aber die Warschauer-italienische Bauüberlieferung unberücksichtigt lassen, die in die sächsisch-französische Architektur aufgenommen wurde, und beim Umbau des Brühlschen Palastes nicht verloren gegangen ist. Wenn wir bezüglich der Architektur wenigstens ein von Knöbel unterschriebenes Dokument besitzen, so sind wir betreffs der Skulptur fast nur auf Hypothesen angewiesen. Als die vermutlichen, beim Bau des Brühlschen Palastes beschäftigten Bildhauer kommen in Betracht: Pierre Coudray, Fr. Xav. Deibel sowie Gottfried Knöffler, der Autor der Skulpturen an dem Tore des Palais Cosel in Dresden, mit denen die Skulpturen am Brühlschen Palaste am meisten verwandt sind.

¹ Jauch starb im J. 1754.

6. MAŃKOWSKI T.: *Arasy na dworze ostatnich Jagiellonów (Les tapisseries à la cour des derniers Jagellons)*. Séance du 6 février 1936

Le XVI^e siècle nous a transmis plusieurs relations où il est question de l'impression générale que produisaient les collections de tapisseries en possession de Sigismond I^{er}. Nous savons par les poésies d'André Krzycki et de Partenopeus Suavius, que ces tapisseries se composaient de deux groupes dont l'un, comprenant 16 pièces, fut acheté en 1526 à Anvers, tandis que l'autre qui en comptait 92, a été acquis à Bruges l'année 1533. La reine Bonne dont une partie de la dot se composait de tapisseries, en apporta également en Pologne un groupe décrit par Giovanni Pessaro. Nous sommes donc renseignés sur les différentes séries de la collection qui retourna ensuite à Bari avec Bonne.

Elisabeth, la première épouse de Sigismond-Auguste, apporta avec elle à Cracovie deux séries comprenant 23 pièces dont l'une qui représente l'histoire de Romulus et de Rémus, se voit aujourd'hui dans les Collections de l'État à Vienne. Quant à Catherine, troisième épouse du même roi, sa dot comprenait 24 tapisseries, parmi lesquelles la série avec des allégories des sept vertus, est également conservée dans les mêmes collections à Vienne.

Nous n'avons que des indications indirectes qui nous permettent de connaître approximativement les dates où furent achetées les différentes séries dont se composait la collection de Sigismond-Auguste.

La reine Catherine trouva à son arrivée, les appartements du château du Wawel décorés d'une série de tapisseries, sur lesquelles se voyait la représentation de l'histoire d'Adam et Eve. Nous disposons d'une description détaillée de cette série grâce au panegyrique que Stanislas Orzechowski (1553) composa à l'occasion du mariage de Sigismond-Auguste avec Catherine.

Les documents trouvés aux Archives Municipales de Dantzig (Gdańsk), surtout les pièces concernant les emprunts du roi, contractés à la banque des Loitz, fournissent certains renseignements sur l'acquisition de la grande série de tapisseries figurées de Sigismond-Auguste. Les Loitz avaient plusieurs fois avancé de fortes sommes au roi pour défrayer les dépenses de l'Etat, comme ils lui avaient prêté de l'argent pour ses besoins personnels.

Les rapports du roi avec la maison Loitz ont donné lieu au

récit, enregistré dans la suite par Heidenstein, suivant lequel Sigismund-Auguste aurait acheté les tapisseries à cette banque, moyennant la somme de 100.000 thalers où de 100.000 ducats.

Le fait que le premier inventaire des tapisseries du roi, dressé sur parchemin, remonte à l'année 1543, paraît indiquer que c'est précisément alors que furent achetés les tissus.

Le rôle important que jouaient les tapisseries dans les cours des souverains à l'époque de la Renaissance, les fit entourer d'une protection particulière. A l'instar d'autres monarques, Sigismund-Auguste avait engagé des tapissiers, auxquels incombait la tâche de s'en occuper. L'un d'eux était Rodéric Dermoyen, citoyen de Lubeck, qui était au service de la cour de Pologne, au moins depuis l'année 1560. Sur l'ordre du roi, Jean Kostka, castellan de Dantzic, chargea Dermoyen en 1564 de partir de Dantzic pour aller chercher des tapisseries, confectionnées probablement en Flandre. Le tapissier devait veiller sur leur exécution et les envoyer ensuite en Pologne. Il résulte de la correspondance du roi avec Kostka que ce n'était pas la première fois que Dermoyen allait à l'étranger pour régler des affaires de ce genre.

Rodéric Dermoyen paraît avoir dirigé le service de tapisserie à la cour de Sigismund-Auguste. Vers 1590 nous voyons les comptes de la cour nommer un autre tapissier à côté de Dermoyen, savoir Jost van Mallenbrock, né à Audenarde en Flandre, qui s'établit ensuite à Dantzic en 1539 environ. En dehors de Dermoyen et de Mallenbrock, on pourrait encore nommer le tapissier Remi Delator. Il faisait des tapisseries pour Jean Kostka, castellan de Dantzic et protecteur des arts, dont le rôle en matière d'art n'a pas encore été suffisamment éclairci. On est cependant en droit de supposer qu'il était non seulement l'homme de confiance du roi en ce qui concerne les affaires politiques, mais que Sigismund-Auguste suivait également ses conseils lorsqu'il s'agissait de questions artistiques. Un individu surnommé »Gieranonczyk«, précédemment serviteur de la famille des Gasztołd dans leur propriété de Gieranony, située en Lithuanie, fut également engagé comme tapissier à l'époque où Barbe Radziwiłł était reine.

La correspondance de Sigismund-Auguste avec Jean Kostka paraît indiquer qu'on discutait dans l'entourage le plus proche du roi, les projets concernant la manière de décorer de tapisseries les résidences où il faisait des séjours plus ou moins prolongés,

savoir: les châteaux de Cracovie, Niepołomice, Knyszyn, Tykocin, Varsovie et Wilno. On fixa en conséquence différents types de décoration et l'en songea surtout au décor des appartements au château du Wawel, où les grandes tapisseries figurées réclamaient de l'espace, si l'on voulait faire valoir leurs représentations de figures humaines de fortes dimensions, de sorte que ces tissus ne pouvaient orner que des salles très spacieuses. Quant aux tapisseries s'inspirant du grotesque et à celles qui représentaient des paysages ou des scènes de chasse, caractéristiques les unes et les autres pour les collections de Sigismond-Auguste, elles se prêtaient surtout à décorer de petites salles. Ces collections avaient été exécutées d'après des projets arrêtés d'avance, aussi la forme des tapisseries était-elle adaptée à l'architecture de certaines salles qu'il n'est plus possible d'identifier aujourd'hui, car elles pouvaient aussi bien faire partie du château de Niepołomice, que se trouver à Knyszyn ou à Tykocin. Il faut assigner une place à part aux tapisseries décorées d'armoiries et d'initiales du roi. Rien que les noms des tapisseries de différentes formes, qu'énumèrent les inventaires, suffisent à indiquer leur destination.

La prédilection pour l'art décoratif dont les tapisseries étaient l'expression et qui dans le Nord de l'Europe tenaient lieu à bien des égards de la peinture murale, n'empêchait cependant pas Sigismond-Auguste d'apprécier la beauté des tissus d'Orient, pourtant tellement différents. L'ordre donné à Laurent Spytko Jordan, chargé d'une ambassade auprès de la Porte Ottomane en 1553, d'acheter en Turquie 28 tapis destinés à couvrir des tables, à décorer des églises etc., puis la recommandation d'acquérir 100 pièces de tapisseries pareilles devant servir de tentures, sont un témoignage éloquent de ces goûts du roi.

La variété des collections de tapisseries qui décoraient les différentes résidences royales à l'époque de Sigismund-Auguste et qu'on ne peut expliquer que par les goûts et la culture artistique du souverain, se présente sous un jour nouveau après avoir pris connaissance de ces faits. La silhouette de l'homme de la Renaissance qu'était la dernière des Jagellons, s'enrichit ainsi d'un trait nouveau qui, à côté de la prédilection pour les bijoux, ne manque pas de donner à sa personnalité un cachet particulier.

Des inventaires des tapisseries ayant appartenu au roi et à la République Polonaise nous sont parvenus de 1572, 1573 et 1576,

comme nous connaissons des inventaires plus récents, datant de 1669, 1731 et 1764. Nous pourrions juger de la composition primitive de la collection, telle qu'elle était vers la moitié du XVI^e siècle, si nous étions en possession de l'inventaire que le sous-trésorier Stanislas Włoszek fit dresser sur parchemin, probablement peu de temps après l'acquisition de la grande série de tapisseries figurées. Nous réussissons cependant à reconstituer l'état primitif de la collection, en nous rapportant à la description qu'en a donné Orzechowski en 1553. La liste des tapisseries, dressée le 29 septembre 1572 par Stanislas Fogelweder, secrétaire du roi, puis une autre liste plus détaillée remontant au 9 septembre 1573, fournissent des renseignements sur le nombre de pièces que comprenait la collection à la mort de Sigismond-Auguste. Nous apprenons ainsi qu'elle se composait à cette époque de 356 tapisseries, chiffres vraiment respectable.

-
7. MAŃKOWSKI T.: **Rokokowe antependja fundacji Mikołaja Potockiego.** (*Die von Nikolaus Potocki gespendeten Rokoko-Antependien*) Séance du 6 février 1936

Dank der 1931 von Dr. Adam Bochnak veröffentlichten Abhandlung über die Lemberger Rokokoplastik wurde das Interesse für dieses Thema erweckt. Außer jenen Bildwerken, die Dr. Bochnak publizierte, gibt es auf dem Gebiete der Woiwodschaften Lemberg (= Lwów), Stanisławów und Tarnopol noch viele, fast unbekannte Kunstdenkmäler dieser Art, wie z. B. die flach geschnitzten Antependien, vor allem in den römisch- und griechisch-katholischen Kirchen in Hodorenka und Buczacz, die von Nikolaus Potocki, dem berühmten Starosten von Kaniów, gestiftet wurden. Neben den Antependien weisen auch die Reliefs mancher Kanzel sowie Ikonostasen in denselben Ortschaften, die zweifelsohne von denselben Schnitzern herrühren, analoge Merkmale auf.

Den Mittelpunkt des Mäzenatentums Nikolaus Potocki's bildete längere Zeit hindurch Buczacz, wo sich aus diesem Zeitalter das prächtige Rathaus, ein Werk des Architekten Bernhard Meretyń's, die römisch-katholische Pfarrkirche, die griechisch-katholische Basilianer- und Maria-Schutz (Pokrowa)-Kirche befinden. Früher jedoch als in Buczacz begann Potocki mit seiner Bau-

tätigkeit in Horodenka, wo, auf seine Kosten und ebenfalls nach den Plänen Meretyń's, die Missionarenkirche erbaut und die griechisch-katholische Mariä-Himmelfahrt-Kirche restauriert und ausgestattet wurde. In der letzteren finden wir gar fünf flach geschnitzte Antependien mit figuralen, horizontal auf dem breit behandelten landschaftlichen Hintergrunde entwickelten Kompositionen. Zu den besten gehören: die Flucht nach Ägypten, die Heimsuchung Mariä sowie Abraham und Sara, die drei Engel in ihr Haus einladen.

Diesen Reliefs verwandt sind andere, in den Antependien der Maria-Schutz (Pokrowa)-Kirche vorhandenen: die Enthauptung des hl. Johannes, die Begegnung auf dem Wege nach Emaus der hl. Nikolaus mit den Kindern, alle von einem charakteristischen Rocailleornament gefaßt. Ihnen verwandt sind die Reliefs an der Kanzel und dem Ikonostas in derselben Kirche.

Zu den interessantesten gehören die Reliefs an den fünf Antependien in der römisch-katholischen Pfarrkirche in Buczacz, die das letzte Abendmahl, die Prophezeiung »in hoc signo vinces«, die Einhändigung von Skapulieren an den hl. Simon Stock, die Fischpredigt des hl. Antonius sowie eine sich auf das Geschlecht der Potocki beziehende Legende darstellen.

Diese Reliefs sind durch gemeinsame Merkmale miteinander verbunden. Zu diesen gehört die charakteristische Verbindung der Elemente der traditionellen zumftmäßigen Kunst mit der Rokokoauffassung der Stilformen. Zu den alten Überlieferungen sollte man die Anwendung der Landschaft in der Plastik hinzählen, die natürlich nur im Relief möglich ist. In dem Antependium z. B., welches die Begegnung auf dem Wege nach Emaus darstellt, setzt der Bildhauer in die Mitte drei kleine Gestalten auf einem architektonischen Hintergrunde, die ganze übrige Fläche des länglichen Antependiums dagegen füllt er mit der Landschaft aus, in einer an die mittelalterliche Plastik gemahnenden Weise. Dasselbe finden wir in der Komposition des letzten Abendmahles sowie in dem Relief, welches Abraham und Sara, die Engel ins Haus einladen, darstellen. Die Fläche ist von Grunderhebungen gefüllt, worauf bald Burgen und Kirchen, bald mit Mauern umgebene Städte stehen. Es überwiegt die architektonische Landschaft, es fehlt jedoch in ihr nicht an Bäumen, Felsen und malerischen Terrainsenkungen. Die Eintönigkeit des

Hintergrundes weiß der Bildhauer durch die Miniaturgestalt eines Wanderers, durch einen Baum, eine Windmühle oder ein Geländer zu unterbrechen, das einen sich durch die Landschaft schlängelnden Weg bezeichnet. Das alles trägt Merkmale einer gewissen Naivität, die der zumftmäßigen Provinzialkunst eigen ist und gleichzeitig zu der rokokomäßigen Auffassung der Menschengestalten, mit ihren flatternden Gewändern und Rokokogebärden im Gegensatz steht. In den in Rede stehenden Kompositionen sind gleichsam Berührungspunkte der letzten Ausklänge der alten, gotischen Traditionen mit der Kunst des Rokoko festzustellen. Manchmal fehlt es nicht an Genremomenten in den geringen humoristisch aufgefaßten Einzelheiten. Das Relief, welches den hl. Antonius, der den Fischen predigt, darstellt, wurde in einer anekdotischen und halbgrotesken Weise aufgefaßt.

Thematisch verschieden von den übrigen Darstellungen ist die auf einem der Antependien geschnitzte Wappenlegende der Familie Potocki, mit den nicht ganz klaren Anspielungen auf die Antike, die jedoch gleichzeitig Szenen enthält, die auf Ereignisse Bezug nehmen, welche sich zur Zeit der Entstehung des Flachreliefs (circa 1768) abspielten. Der Künstler stellte Szenen aus dem Kosakenaufruhr in den süd-östlichen Gebieten Polens, in der Umgegend von Bar oder Humań, dar. Vielleicht bezieht sich das Relief auf die Errettung eines Angehörigen der Familie Potocki von Gefahr und wurde als Gelübdetafel für einen Altar in der Kirche zu Buczacz gespendet. Es besitzt eine besondere Bedeutung, denn die Reminiszenz der sich zur Zeit des Künstlers abspielenden Ereignisse wird uns nicht in Form von allegorischen Darstellungen, wie es damals üblich war, überliefert: die Szenen aus dem Kosakenaufruhr wurden von ihm so wiedergegeben, wie er sie aus Erzählungen und Berichten kannte, wie sie schon durch das Gräßliche der Vorgänge sein Gemüt erschütterten. Er wäre nicht ein Kind des XVIII. Jahrhunderts gewesen, wenn er diese nicht mit der künstlich gebildeten Legende zu verbinden versucht hätte, die an die Wappen Pilawa der Familie Potocki unbedingt anknüpfen mußte.

Der Antependiengruppe in Buczacz und Horodenka nähert sich ein Relief, das wir im Antependium des Altars mit dem kreuztragenden Christus in der Karmeliterkirche in Lemberg finden. Es stellt den Leichman Christi dar, den die Mutter Gottes

vor einer Felsengrotte beweint, durch deren Öffnung man das Golgatha und ein Fragment der Türme Jerusalems sieht. Es ist eine originelle Skulptur, die bedeutende Werte in der Komposition und Ausführung, neben schwachen Einzelheiten, aufweist. Dieses Altarantependium besitzt ein Gegenstück in einem anderen, mit der Darstellung der Himmelfahrt Mariä, welches bei weitem schwächer ist.

Die beiden Antependien in der Karmeliterkirche stammen von verschiedenen Händen her. Die Himmelfahrt Mariä schnitzte vermutlich ein Meister, der beide Altäre geschaffen hat und nur das Antependium mit der Darstellung des Leichnams Christi weist auf denselben Meißel hin, der die von Nikolaus Potocki gestifteten Antependien in Buczacz und Horodenka schnitzte.

Ein archivalischer Vermerk, der feststellt, daß in der Karmeliterkirche in Lemberg wahrscheinlich vor dem Jahre 1772 der Schnitzer Anton Sztyl gearbeitet hat, legt uns die Vermutung nahe, daß er der Bildner der beiden genannten Altäre und zugleich des Antependiums mit der Himmelfahrt Mariä gewesen sei. Jemand anderer dagegen muß der Autor des anderen Antependiums und zugleich einer ganzen Gruppe von sich diesem Relief nähernden Antependien in den römisch- und griechisch-katholischen Kirchen der Stiftung Nikolaus Potocki's gewesen sein.

Anton Sztyl stand in nahen Beziehungen mit einem anderen Lemberger Bildhauer, und zwar mit dem Meister Pinzel. Beide arbeiteten im Jahre 1761 an der Ausführung von Bildsäulen in den Seitenaltären der Kirche in Monasterzyska. Der Werkstätte des uns, dem Vornamen nach, sonst unbekanntem Meisters Pinzel ist eine Gruppe der von Nikolaus Potocki gespendeten Antependien zuzuschreiben, wobei Pinzel der Autor von Reliefkompositionen war, die er selbst entwarf, an der Ausführung dagegen wirkte er nur teilweise mit, indem er die Figuren meißelte, die Ausführung des Hintergrundes, der Landschaft und des Ornaments hingegen seinen Schülern und Mitarbeitern überlassend. Aus dieser Mitwirkung dürften sich vielleicht die Unterschiede zwischen der Auffassung der Rokokogestalten Pinzels einerseits und den Mitarbeitern aus seiner Werkstätte, den Autoren der Landschaften und der Genre-einzelheiten im Hintergrunde der Antependien andererseits ergeben, die von den Lemberger Überlieferungen der alten Schnitzkunst stärker durchdrungen waren.

8. FILIPOWICZ-OSIECZKOWSKA C. (M^m): Rzeźba z kości słoniowej, przedstawiająca cuda Chrystusa, w Victoria and Albert Museum, a rzeźby z kości słoniowej i minjatury z epoki starożytności. (*L'ivoire du Victoria and Albert Museum représentant les miracles du Christ et les ivoires et les miniatures du début de notre ère*). Séance du 26 mars 1936

Cet ivoire se compose de deux tablettes, encadrées d'une bordure étroite, faite d'oves et de languettes. Des frises de feuilles d'acanthe divisent chacune des tablettes en 3 panneaux. Chaque panneau montre un miracle du Christ sur un fond d'architecture, de sorte que les scènes se superposent sur des bandes verticales. Elles constituaient un récit décorant le cadre dont il ne nous reste que deux fragments. En effet, nos tablettes étaient autrefois les compartiments verticaux d'un diptyque qui en comprenait cinq.

Les diptyques à 5 compartiments forment deux groupes. Dans le I^{er}, les personnages isolés occupent les compartiments verticaux; dans le II^e, ceux-ci sont divisés en scènes superposées. Ici et là, le tableau isolé et la bande continue sont appliqués l'un à côté de l'autre. Les tablettes de Londres appartiennent au II^e groupe.

L'arrangement d'un décor pareil au nôtre est formé soit de bandes superposées, interrompues par un tableau, soit de bandes et de tableaux, appliqués au décor d'une porte ou d'une niche. Il suffit pour s'en convaincre d'examiner de ce point de vue les tables illiaques, les arcs de triomphe comme celui de Bénévent, les frontispices des évangiles pareils à ceux du célèbre codex latin de Cambridge, le tombeau mithriaque découvert aux environs de Tripoli, quelques bas-reliefs sculptés dans les rochers de l'Iran, certains bas-reliefs consacrés à l'histoire d'Hercule et de Mithra, enfin les mosaïques tapissant les absides et les arcs triomphaux dans les basiliques romaines. Le bas-relief de Hedderheim représentant la légende de Mithra, mérite en premier lieu de retenir notre attention. Il offre de l'analogie avec la reliure de Milan que rappelle notre diptyque. Le cadre restreint de ce résumé ne nous permet pas de fournir la preuve que la disposition du décor du diptyque rattache celui-ci aux mosaïques romaines et que son décor glorifiait le Christ et avait le caractère d'une vision.

L'artiste qui a exécuté l'ivoire de Londres a suivi la tradition des bas-reliefs pittoresques et illusionnistes. En effet, dans cette oeuvre le relief est faible; il est à peine de quelques millimètres de hauteur. Il est indiqué par des différences de niveau tantôt brusques, tantôt très nuancées. Il est cependant intéressant d'observer à côté du travail minutieux un travail rapide et sommaire. La simplification aboutit parfois à un véritable schème où le relief se perd presque entièrement pour faire place à un simple dessin très peu soigné. C'est, par ex., le cas de l'anatomie du lépreux, dont les muscles et les os sont indiqués par de simples lignes, comme sur un fragment d'ivoire découvert en Egypte. Parfois même l'artiste semble s'être inspiré de la gravure; ainsi les plantes sont à peine incisées dans la Guérison du lépreux et dans la Guérison des aveugles. Elles ne sont pas sans analogie avec celles que nous trouvons sur des os de provenance égyptienne. Les feuilles d'acanthé étalées à plat et incisées en stries parallèles se conçoivent mieux dans une oeuvre en métal ou en pierre tendre que dans une oeuvre en marbre. La pierre tendre, dont l'Egypte abonde, se prêtait admirablement à ce travail tout de surface. Il plaisait au goût oriental de produire un effet coloré très mouvant d'ombres et de lumières légères. L'artiste figure par de petits creux la pupille et les pustules de la peau du lépreux. Il est à remarquer que dans l'art égyptien, on représente les montagnes par un pointillé et que sur un sarcophage du Latran, des trous parsèment un petit roc.

C'est aussi la technique des bas-reliefs illusionnistes qu'ont imitée les artistes des diptyques consulaires de Rome. A partir du V^e siècle, on observe cependant dans ce groupe un changement de la facture. Le relief tend à devenir de plus en plus faible et le travail de la gravure exerce une forte action sur la facture plastique des ivoires: les traits profondément gravés remplacent souvent le modelé, les ornements géométriques incisés du costume consulaire jouent un rôle important.

Nous sommes donc en présence de deux procédés dans ces ivoires. L'un, le plus fréquent, est le procédé plastique. Il se sert du dessin et du modelé pour produire le mouvement des plans dans l'espace. L'autre est le procédé optique; il consiste en une indication rapide et sommaire, qui produit l'impression de la couleur par l'opposition des surfaces lisses, bien éclairées, avec

les trous et les traits gravés, où se concentrent les ombres. C'est en analysant la facture de la draperie que l'on voit le mieux la différence entre les deux procédés. Ainsi le diptyque des Symmaques et Nicomaques (cfr. le Parisinus 139), principal représentant de l'école d'Alexandrie parmi les ivoires, fournit l'exemple d'une draperie dont les qualités plastiques font ressortir la beauté du corps qu'elle enveloppe; cette plastique de la draperie est assez connue pour que nous n'ayons pas à y insister. Examinons au contraire la draperie du diptyque de Murano et, pour bien montrer qu'il s'agit ici d'un procédé optique, comparons-la avec celle du codex Rossanensis. Dans ce manuscrit, la draperie est peinte en teintes plates, qui masquent les formes du corps; les plis sont rares et indiqués par des traits de pinceau qui leur donnent un caractère linéaire. Dans l'ivoire de Murano, la draperie moule les formes du corps arrondies et sans modelé, de sorte que la plupart des surfaces de la draperie sont lisses. Ces surfaces accrochent la lumière ou se noient uniformément dans l'ombre. Elles produisent le même effet que les teintes plates. Les plis sont réduits à un nombre restreint, et figurés par des traits profonds et larges qui évoquent le souvenir de simples lignes. La draperie ne fait donc pas valoir le modelé du corps, mais crée un jeu de taches colorées, semblable à celui du Rossanensis.

Tout en subissant l'influence des procédés optiques, notre ivoire et les diptyques consulaires de Rome gardent la tradition des procédés plastiques grecs. Nous pouvons donc soutenir qu'en ce qui concerne la technique, l'ivoire de Londres se rattache au groupe des diptyques consulaires romains.

Dans cet ivoire, deux styles correspondent à deux procédés: d'une part le style de l'art grec qui observe les lois de la nature et recherche ce qui est beau et d'ordre général, de l'autre le style oriental qui a recours aux conventions et s'attache aux expressions et aux particularités. Nos personnages sont pour la plupart des types. Leurs corps et leurs visages affectent des silhouettes d'une régularité presque géométrique. Tous les visages portent cependant l'empreinte d'une particularité étrangère à la conception grecque. Cette particularité consiste en l'exagération caricaturale de l'écart entre le nez et la bouche, petite et charnue. C'est à l'art copte, semble-t-il, que l'on a emprunté la lèvre supérieure, longue et gonflée. On peut voir dans ce trait un sou-

venir du type méridional, comme l'attestent certains portraits égypto-hellénistiques de Fayoum. Les personnages deviennent quelquefois des individus, mais la vie intérieure s'éteint en même temps en eux. Notons par ex. l'expression du regard, lourde et fixe. Les proportions, souvent mal observées, suivent le canon des sculptures romaines. Le moins bien modelé est le serviteur dans le Miracle de Cana. Son corps est trop fort pour sa petite tête. La même disproportion caractérise certaines personifications des mois dans le Calendrier illustré de 354. Les personnages sont figurés pour la plupart de trois-quarts, avec une jambe tendue et l'autre fléchie, ce qui produit le balancement si caractéristique des types grecs. Quoique indirectement, les attitudes sont empruntées aux statues grecques. Il est digne d'attention qu'une attitude identique à celle du lépreux distingue le berger représenté près de sa hutte dans une mosaïque africaine.

Les draperies procèdent d'une formule naturaliste d'origine anatolienne (cfr. la draperie de Mausole et de sa femme). Elles suivent les mouvements en épousant la forme de la jambe fléchie. Le manteau du Christ et celui de saint Pierre s'enroulent en masse au-dessus des hanches; il en résulte un contraste entre les parties tendues et les parties massées. Mais c'est Alexandrie qui semble modifier cette draperie dans le sens d'une élégance raffinée, en y ajoutant les pans qui flottent et retombent en zig-zags. Ce détail était propre à l'art grec archaïque et les écoles archaïsantes en ont fait grand usage. Recherchant la beauté des détails, Alexandrie a donné un caractère pittoresque et décoratif à la draperie naturaliste. La manière alexandrine de draper se perpétue dans un grand nombre d'oeuvres byzantines et latines où elle subit quelquefois une forte stylisation. Dans l'ivoire de Londres, la draperie ne conserve plus la fraîcheur de la première conception; la formule en est schématisée, surtout dans certaines scènes.

Le groupement se distingue par le nombre limité des personnages et l'accent dramatique. Un rythme monumental s'en dégage grâce au rôle important que joue la ligne verticale. Ce rythme met en valeur la figure majestueuse du Christ qui domine dans toutes les compositions. Les groupes apparaissent sur un fond orné d'édifices et d'arbres. Les vestiges de la perspective témoignent de l'intention de l'artiste voulant développer les com-

positions en profondeur, de façon que la tradition pittoresque s'y continue. Pourtant les figures, posées sur une bande étroite de sol, occupent presque toute la hauteur des panneaux et se profilent sur l'arrière-plan qui devient une sorte de toile de fond, avec un décor architectural figurant une ville. Un fond pareil se rencontre dans les oeuvres grecques de l'Orient, à savoir: dans la mosaïque découverte récemment à Antioche, dans quelques miniatures de l'Illiade de l'Ambrosienne et autres. La Grèce n'en a cependant pas fait grand usage. C'est Rome et les pays d'Occident qui ont développé ce genre de fond réaliste d'origine orientale. Il suffit de rappeler les peintures et les sculptures historiques romaines, certaines mosaïques de l'Afrique, les bas-reliefs ornant les bas-côtés du sarcophage du Latran, n° 174, et les miniatures occidentales du moyen-âge. Nos édifices reproduisent les types bien connus de la basilique et de la rotonde. Ceux-ci s'élèvent au-dessus d'un portique ou d'un mur dans une riche série d'oeuvres dont la plus importante est la mosaïque de Sainte-Pudentienne.

L'influence de l'Orient est considérable dans l'ornement. Un dessin géométrique est appliqué à la stylisation de l'acanthé. Il y a dans ce dessin quelque chose d'imprécis et de vague. Vers le bas la nervure des feuilles se bifurque; les bords extérieurs des feuilles avoisinantes s'inclinent légèrement les uns vers les autres et embrassent une fleur de lotus. On pourrait supposer que la palmette a exercé de l'influence sur l'acanthé stylisée de cette façon. La Mésopotamie du Nord nous offre des exemples d'une influence analogue, mais inverse. Rien n'empêche de supposer que notre dessin de l'acanthé est d'origine copte. Les exemples empruntés aux sculptures et aux peintures coptes viennent à l'appui de notre supposition. Dans une chapelle, à Baouït, par ex., la nervure des feuilles d'acanthé devient bipartite et ses parties s'écartent largement en se recourbant légèrement. La feuille prend la forme d'un triangle aux côtés concaves. La fleur de lotus apparaît entre les feuilles qui se transforment ainsi en calices. L'acanthé de l'ivoire de Londres a les feuilles tournées en bas. Les Egyptiens considéraient la frise végétale comme une guirlande de fleurs et de fruits, suspendue en haut d'une paroi. Les éléments végétaux étaient donc tournés vers le sol, étant accrochés à des bandes plates et étroites. Or, des moulures étroites bordent nos frises. Observons que des feuilles d'acanthé, traitées comme

les nôtres, décorent des oeuvres latines. Citons à titre d'exemple un fragment de marbre trouvé à Rome qui remonte à l'époque de Sévère et de Caracalla.

La tradition hellénistique, pénétrée d'une conception d'art nouvelle, se fait jour dans le groupe des diptyques consulaires du IV^e et du V^e siècle. On y retrouve les traits de notre ivoire, par ex., la bouche épaisse trop éloignée du nez et la frise copte de l'acanthé. L'ivoire de Londres doit par conséquent être rangé dans ce groupe de diptyques consulaires exécutés à Rome.

Les deux procédés et les deux styles se rencontrent aussi dans d'autres ivoires des premiers siècles de notre ère et dans les miniatures des manuscrits de la même époque. Ils divisent ces oeuvres en trois familles principales. La I^e famille se localise dans les villes hellénistiques de la Méditerranée. Elle est composée d'oeuvres de style grec, exécutées à la manière sculpturale, telles que le Josué et le Cosmas du Vatican, le Dioscoride de Vienne, le Paris 139 et 510, les ivoires byzantins anciens et les diptyques consulaires de Constantinople (cfr. le Dioscoride de Vienne). La II^e famille comprend l'Anatolie, la Syrie, l'Égypte et quelques autres pays. Elle est constituée par des oeuvres dont le beau modelé, le dessin soigné et le style grec ont été plus au moins transformés par l'emploi simultané du modelé par taches, de la facture rapide et du style oriental. Il s'agit, par ex., de la Genèse de Vienne, de l'Illiade de l'Ambrosienne, du Rossanensis, du Rabula, de la Chronique de l'Égypte, des ivoires se groupant autour de la chaire de Ravenne, du diptyque de Murano et des ivoires coptes. La III^e famille se place à Rome. Elle est formée d'oeuvres qui se servent de procédés plastiques et du style grec, mais qui subissent l'influence des procédés optiques et du style oriental. Il suffit de mentionner le Virgile du Vatican, le Calendrier de 354, l'Itala de Quedlinbourg, le codex de Cambridge, la reliure de Milan, les diptyques consulaires romains (cfr. le Calendrier de 354) et les feuillets du »Victoria and Albert Museum«.

Ainsi la technique et le style montrent que ces feuillets appartiennent à la famille des diptyques consulaires et des manuscrits latins et qu'ils représentent le mouvement artistique romain s'appuyant sur la tradition de l'art grec et sur la conception de l'art copte et latin.

9. STERNBACH L.: **Ucho i słuch w frazeologii greckiej, łacińskiej i polskiej.** (*Das Ohr und das Gehör in der griechischen, lateinischen und polnischen Phraseologie*). Séance du 23 mars 1936

Der Verfasser vermerkt, daß er die Anregung zu seinen Untersuchungen hauptsächlich dem Verse des Horatius Sat. II 6, 46 »et quae rimosa bene deponuntur in aure« verdankt, und gibt in erster Linie einen Kommentar zu dieser Stelle, der die bisherigen Urteile über die Semasiologie der Redewendung »rimosa auris« widerlegt. Aus den umfangreichen Ausführungen geht hervor, daß nach Horatius' Meinung «das löcherige Ohr» die Stimme gut durch die Ohrkanäle (πόροι ἀκουστικοί) in die Seele leite, deren Werkzeuge die Sinne seien. — Horatius wiederholt in diesem Falle die Anschauungen früherer Philosophen und Ärzte, und er selbst bezeichnete näher das Verhältnis der Gesichts- und Gehörsinne zur Seele im Briefe an die Pisonen 180 ff. »segnius irritant animos demissa per aurem | quam quae sunt oculis subiecta fidelibus et quae | ipse sibi tradit spectator« und 335 f. »quidquid praecipies, esto brevis, ut cito dicta | percipiant animi dociles te-neantque fideles«.

Als Beweis dafür, daß den Zeitgenossen des Dichters eine solche Interpretation keine Schwierigkeiten bereitete, möge der Witz Cicero's, von Macrobius Sat. VII 3, 7 (und Plutarch) überliefert, dienen: »Octavius, qui natu nobilis videbatur, Ciceroni recitanti ait: 'non audio, quae dicis'; ille respondit: 'certe solebas bene foratas aures habere'«. Der Witz liegt darin, daß im Grund genommen »der Mensch, der gut durchlöcherete Ohren besitzt«, sich durch ein gutes Gehör auszeichnet, gleichzeitig aber versetzt Cicero dem Octavius einen Hieb durch die Anspielung, daß dieser das Blut der Libyer in sich besitze, bei denen die Knaben Ohrringe trugen (hoc eo dictum, quia Octavius Libys oriundus dicebatur, quibus mos est aurem forandi — fügt Macrobius hinzu).

Cicero stellt die Lehre von dem Verhältnisse der Sinne zur Seele ausführlicher in den Tusculanen I 46 dar, außerdem finden sich in der griechischen Literatur zahlreiche Analogien zu »rimosa auris«, sowie witzige Umformungen der allgemein angenommenen Theorie, wie z. B. bei Plutarch de garrulitate 1 p. 502 D μήποτ' οὖν αὐτοῖς οὐκ εἰς τὴν ψυχὴν, ἀλλ' εἰς τὴν γλῶτταν ἢ ἀκοή

συντέρηται, διὸ τοῖς μὲν ἄλλοις ἐμμένουσιν οἱ λόγοι, τῶν δ' ἄδο-
λέσχων διαρρέουσιν;

Der Chäroneer erklärt die Redseligkeit damit, daß die Ohrkanälchen statt zur Seele zur Zunge hinleiten, weswegen die mit den Ohren aufgenommenen Worte durch den Mund herausickseln, wogegen sie bei den an Redseligkeit nicht leidenden Menschen zur Seele gelangen und sich dort aufhalten. Der Verfasser beweist, daß Plutarch dabei an Philoxenos gedacht habe, herausgegeben im »Gnomologium Vaticanum« n. 548 Φιλόξενος ἔφησε τῶν ἀνθρώπων τὰς ἀκοὰς τῇ γλώσσῃ συντετρῆσθαι· πρὶν γὰρ ἢ καλῶς ἀκοῦσαι σπουδάζειν αὐτοὺς ἅπερ οὐκ ἐπίστανται πρὸς ἄλλους λέγειν, wo man statt ἀνθρώπων (beziehungsweise *ανων* in paleographischer Kürzung) *λάλων* verbessern muss, und aus derselben Quelle das Apophthegma des Stoikers Zeno hergenommen wurde (aufbewahrt bei Diogenes Laertius VII 21) *νεανίσκου πολλὰ λαλοῦντος ἔφη· τὰ ὠτά σου εἰς τὴν γλῶτταν συερρῦκεν.*

Für manche in den philologischen Anmerkungen aus der griechischen und lateinischen Literatur angeführte Sentenzen liefert auch die polnische Gnomologie und Paroemiologie interessante Parallelen, welche die vorliegende Abhandlung zusammenstellt und analysiert.

Im weiteren bespricht der Verfasser mehrere polnische Sprichwörter, wie z. B. »er läßt's zu einem Ohr hineinziehen und zum anderen hinaus« (Adalberg unter *ucho* 5), »das Ohr, nicht das Auge, soll die Frau wählen« (Adalberg unter *zona* 66), »der Esel (Ad. unter Nr. 20) hat auch die Ohren verloren, als er Hörner haben wollte«, »es läßt sich schwer dem Bauche (Ad. Nr. 42) predigen, der kein Ohr hat«, »mit der den Ohren gebührenden Achtung« (Ad. Nr. 13).

Die Vergleichung der klassischen Vorbilder weist interessante Abweichungen und Varianten auf dem polnischen Boden auf, die häufig auf falscher Interpretation antiker Texte beruhen; das Streben nach Amplifikation früherer Gedanken zeigt in erster Linie Waclaw Potocki.

10. STIEBER Z.: *Wpływ polski i słowacki na gwary Lemków. (L'action du polonais et du slovaque sur les parlers des Lemki).*

Séance du 10 Februaire 1936

L'origine de la bande territoriale ruthène qui sépare aujourd'hui les Polonais des Slovaques doit être cherchée dans ce qu'on peut appeler la colonisation valaque et pas plus tôt qu'au XIV^e siècle. Avant l'occupation de la Basse Beskide par une population ruthène, ces montagnes avaient probablement été habitées — du reste assez faiblement — par des Polonais, comme en témoignent de très fréquents noms de lieu polonais entre le Poprad et la Visloka supérieure.

Les Lemki après s'être établis dans la Basse Beskide, ont subi l'action des dialectes slaves occidentaux les assaillant de trois côtés. Car il ne faut pas négliger le substrat polonais qui a pu exercer quelque action; d'autre part le voisinage polonais du nord et slovaque au sud ont agi pendant des siècles.

Une population emprunte en général de deux façons des traits d'une langue voisine qui lui est apparentée: de façon consciente ou inconsciente. Dans le premier cas on emprunte les traits les plus frappants de la langue voisine et on ne laisse intacts des caractères de sa propre langue que ceux dont on ignore l'existence ou qu'on croit être tout à fait insignifiants. Dans le second cas, au contraire, on subit l'action de la langue apparentée en y empruntant seuls les traits dont on ne s'aperçoit pas. En effet la population de Lemki apprend volontiers le polonais et le slovaque, mais ne désire nullement abandonner le ruthène. Néanmoins le contact continu avec les Polonais et les Slovaques, et surtout le bilinguisme qui y est extrêmement fréquent, facilitait la pénétration des éléments polonais et slovaques dans le parler des Lemki.

Les emprunts fait par les Lemki à leurs voisins slaves peuvent être divisés en 3 groupes: 1) les emprunts simultanés au polonais et au slovaque, 2) emprunts limités au polonais, 3) limités au slovaque.

Il faut tout d'abord noter dans la première catégorie la stabilisation de l'accent sur la pénultième.

C'est aussi à l'influence du polonais et du slovaque que l'auteur attribue la transformation des anciennes semi-palatales ru-

thènes *s'*, *z'*, en palatales *ś*, *ź* (*śino*, *źil'a*). L'articulation *ś*, *ź* a couvert l'ouest du territoire des Lemki, et du côté polonais, l'est des Lemki sauf la région sud du district de Sanok, de même que du côté slovaque près de Medzilaborce et de Stropkov. On sait que la plupart des parlers petit russes a conservé les semipalatales sifflantes; les *ś*, *ź* n'apparaissent que dans les parlers du nord-ouest qui ont subi une forte influence du polonais. Sur le territoire des Lemki s'y est ajoutée l'action du dialecte slovaque de l'est qui possède aussi *ś*, *ź*.

A l'action des parlers polonais on peut encore attribuer l'existence, chez les Lemki, du groupe *ke*, à côté de l'ordinaire *xe*, *he* (*tonke*, *take*, *kelo*, *kedu*), car d'autres parlers petit russes de l'ouest ont généralement devant *e* non seulement *k* mais aussi *χ*, *h'*.

Une partie de propres parlers lemki et certains parlers avoisinants ont beaucoup conservé la semipalatalisation devant **i*, **e*, **ɛ* et **j*. Ce phénomène apparaît fréquemment près de Sanok, de Zboiska, de Łukowe et à la zone frontière ruthéno-slovaque. A l'intérieur de la région les formes où la semipalatalisation s'est maintenue sont exceptionnelles. Si l'on considère que Zboiska et Łukowe sont situés dans la région de population mixte, polono-ruthène, et qu'en général la palatalité devant **i*, **e*, **ɛ*, **j* est souvent observée à la zone frontière ruthéno-polonaise, il faut nécessairement en conclure que dans les parlers de Lemki, aussi, elle s'est maintenue grâce au support des parlers polonais ou slovaques. Beaucoup de mots isolés présentent *c* \leftarrow *tj*, *kt'* polonais ou slovaque, de même *ar* \leftarrow *r*, *tret* \leftarrow *tert* etc.

Parmi les traits polonais et slovaques en même temps, quant à la flexion, il faut mentionner: 1) le type *mam*, *znam*, 2) le loc. (à l'ouest) *na końu*, *na pol'u*, *kameńu*. Des traits de morphologie: 1) le suffixe *-isko* qui domine incontestablement chez les véritables Lemki, 2) le type *štosi*, *χtosi*, *desi* etc. Quant au suffixe *-isko*, il s'est étendu, on le sait bien, du territoire linguistique polonais sur de nombreux parlers voisins petit et blanc russes. Mais pour Lemki il peut être le résultat de l'influence slovaque.

Dans la seconde catégorie de traits l'auteur met des particularités phonétiques d'abord *ć* \leftarrow *c'*; *č*, *č'* \leftarrow *č*, *č'*; *śc* \leftarrow *s't'*. Le type *pšenyća*, *obićati*, *ciły* (*-i*) etc. n'apparaît que du côté polonais et embrasse les parlers de Lemki dans le district de Nowy

Sącz, la partie nord des Lemki dans la région de Gorlice et la partie nord du district de Sanok. Au contraire, du côté tchécoslovaque et dans le reste de parlers du côté polonais prédomine *c'* ou bien même *c* (il s'agit ici de la position intérieure, devant *a, i*, car à la finale tous les Lemki ont un *-c* dur; on rencontre aussi sur tout le territoire une fréquente dépalatalisation devant *u*). C'est à l'influence polonaise qu'on peut attribuer $c' \leftarrow c$, d'abord parce qu'il n'est attesté que dans les parlers en contact avec le polonais, tandis qu'il ne se rencontre point dans le voisinage des parlers slovaques qui n'ont dans leur système que *c* ou *c'*. Dès que les parlers polonais n'ont pas le *c'*, mais seulement le *c* palatal, il n'est pas étonnant que cette articulation palatale ait passé chez les Ruthènes du voisinage, ce que leur bilinguisme si fréquent rendait d'autant plus facile. Le fait qu'en polonais le *c* n'apparaît pas dans les mêmes mots qui, en ruthène, ont *c* ou *c'* ne contredit pas l'hypothèse de l'auteur. Les classes cultivées de Poznanie mettaient souvent le *t* aspiré allemand au lieu de chaque *t* polonais et prononçaient *t^hak, t^ho* etc. bien que pareils mots n'existent pas en allemand. La consonne *c* est aussi attestée dans d'autres parlers ruthènes, à savoir dans les mêmes qui ont le polonais *ś, ź*. Mais l'aire de l'expansion de *ś, ź* sur le territoire de Lemki ne concorde pas avec celle de *c*; cela s'explique justement par le fait que les Lemki ont emprunté le *c* aux Polonais seuls, mais *ś, ź* aussi aux Slovaques.

On se demanderait pourquoi les Lemki avaient emprunté au polonais le *c* et non pas le *c* dur. L'auteur estime comme tout naturel que les Ruthènes, ayant introduit sous l'influence du polonais *ś, ź* à la place des ruthènes *s', z'*, aient aussi introduit le *c* et non pas *c*, comme ils le font encore du reste. Il ne faut pas être linguiste pour avoir conscience que *s', z', c'* font une série de sons et *ś, ź, c* en font une autre.

La dépalatalisation de \check{c} et \check{z} ($\leftarrow dj$) chez les Lemki du nord reste en parfait accord avec la tendance générale du petit russe. Néanmoins il est frappant que ces phonèmes ont durci chez les Lemki du nord, voisins du polonais (qui n'a que \check{c}, \check{z} durs), et ont conservé la palatalisation du côté de la Slovaquie où ils voisinent avec les dialectes slovaques à palatalisation constante de \check{c} et de \check{z} .

De même ce ne sont que les parlers lemki du nord qui ont effectué le changement de *s't'* en *śc* (*ścina, pościl* etc.), tandis

qn'au sud on a conservé *s't'*. C'est facile à comprendre: les parlers slovaques qui ne possèdent pas le groupe *śc*, n'ont pas pu l'introduire dans le parler des voisins Ruthènes. La transformation *s't'* ⇒ *śc* apparaît aussi » dans la prononciation dialectale de Galicie et assez souvent même chez des sujets cultivés«, c'est-à-dire soumis — là aussi — à une forte action du polonais.

Une manifestation locale de l'influence du polonais sont de fréquents *ć*, *ź* dans le parler de Jaworki¹, de même que le *χ* ⇐ *h* que l'auteur a souvent entendu à Zboiska et à Besko près de Rymanów.

Aux particularités venues de la flexion polonaise appartient la désinence *-om* instr. sg. fém. (*tom rukom*). Elle s'est répandue dans toute la région ouest des Lemki et dans le nord de celle de Sanok. L'auteur l'a constatée aussi près de Lesko; elle existe aussi dans le parler de Doły où elle est sûrement le résultat de l'action du polonais.

Dans la troisième catégorie se trouve selon l'auteur tout d'abord le type *χurbet*, *kurve*, *hurmit* où le développement de **rz* est pareil à celui de la Slovaquie orientale où l'on dit *χerbet*, *kervi*, *hermi* (surtout à l'ouest de la région). Dans d'autres parlers petit russes (et partiellement déjà chez les Boïki) le groupe **rz* s'est changé en *r* + voyelle. On peut avoir quelques doutes, il est vrai, si la concordance entre les deux développements, lemki et slovaque, vient de l'action des Slovaques sur les Lemki ou inversement; l'action a bien pu être réciproque. Mais c'est incontestablement à l'influence slovaque qu'il faut attribuer le passage *nk* ⇒ *nk* chez les Lemki (*Dolynka*, *sanku* etc.). Le son *n* n'est attesté chez les Ruthènes que dans les parlers de frontière. Peut-être par-ci par-là pourrait on l'expliquer par l'action du polonais, mais tel n'est pas le cas pour les Lemki, car les dialectes avoisinants du sud de la Petite Pologne ont maintenu le *nk*. En revanche dans tous les parlers slovaques *nk* ⇐ *nk* est de règle.

On apprécie l'intensité de l'influence slovaque quand on examine le nombre de formes avec *trat*, *tlat* dans les différents parlers lemki. Au sud de la frontière politique ces formes sont

¹ Ziłyński J., Лемківська говірка села Яворок. Lud Słowiań. A III 1934, p. 204.

assez nombreuses; dans la partie sud de la région polonaise de Lemki l'auteur a pu noter *adrawia*, *strana*, *pyanny* (-i), *kyanići* et *wyaku*; les trois derniers types atteignent même la frontière linguistique du polonais.

Quant aux particularités de la flexion, il faut remarquer d'abord la désinence *-me* 1. plur. Le fait que cette désinence s'étend sur une partie du territoire de Boiki n'empêche pas d'expliquer son existence par l'action du slovaque, car une partie des Boiki voisine avec les Slovaques. L'auteur a présenté en outre une autre explication de ce *-me* dans le dernier volume des »Prace Filologiczne« (sous presse). Tous les parlers lemki ont en commun avec tous les parlers slovaques de l'est la désinence de l'instr. pl. des pronoms et des adjectifs *-ima*, *-ima* (en slovaque **y* ⇒ *i*): lem. *tyma dobruma*, slov. *tima dobrima*. Le type *robim*, *musim* 1. sg. de certains parlers du sud (Jastreb etc.) est évidemment un trait slovaque.

Pour la morphologie notons ici les formes *χοζιaku*, *χοκολυ* avec le préfixe typique slovaque *χοc* (ou *hoci*) qui s'est aussi répandu en Podhale; de même les formes fréquentes: *dakoly*, *dašto*, *daxto* à côté de l'absence absolue du ruthène *dešto* etc.

Le vocabulaire lemki fourmille de polonismes et de slovakismes. Il y a beaucoup de formes qui ont pu également être empruntées à l'une ou à l'autre langue, ainsi *pec*, *prypecok*, *żelen*, *jedem*, *teras*, *kel'o*, *powaya*, *hey* 'ici' etc. Nombreux sont les emprunts du polonais seul, ainsi *gadati* 'parler' dans la région de Sącz et *hadati* près de Sanok, *ogin* 'la queue', *gacko*, *p'antro* 'le grenier de la grange' etc.; les mots purement slovaques ne manquent pas non plus, ce sont: *harda* *xywyla* 'beau temps', *tuni*, *zecko*, *statok* 'bétail', *hej* 'oui', *lem* 'seulement' très répandu, ensuite *hača* 'poulain', *pal'unka* 'eau de vie' et beaucoup d'autres.

11. VETULANI A.: *Studja nad autentykami. (Etudes sur les authentiques)*. Séance du 20 janvier 1936

I. Une collection d'authentiques dans le manuscrit du Chapitre cathédral de Cracovie, No 89. On trouve, dans le manuscrit du Chapitre cathédral de Cracovie, No 89, p. 187—202, une collection d'authentiques qu'on inscrivait ordinaire-

ment en marge du Code de Justinien. A vrai dire, le manuscrit provient du début du XIII^e siècle, cependant la collection des authentiques, ainsi que tous les autres monuments de droit romain et canonique que contient ce manuscrit, datent du XII^e siècle. De plus, on peut admettre que la collection, dont le manuscrit de Cracovie nous donne la copie, provient des années 1160—1170. Les authentiques de Frédéric I ne s'y trouvent pas et la rédaction des autres apparaît bien primitive. A n'en pas douter, la collection de Cracovie renferme également des authentiques post-irnériennes; ceci diminue la valeur de ce monument pour les études en vue de différencier les authentiques d'Irnérius. Seules, deux authentiques sont munies de sigles: l'authentique *Quae supplicatio*, avec le sigle de Martin, et l'une des authentiques négligées par Accurse, avec le sigle de Rogerius.

Le nombre des authentiques que contient cette collection est de 233; il dépasse celui que présentait Accurse dans sa glose au Code de Justinien. Certaines authentiques, présentées séparément dans les impressions du Code, sont ici réunies en un tout; d'autres, par contre, sont divisées en deux parties. Il manque, dans la collection de Cracovie, 10 authentiques considérées par Accurse; d'autre part, nous y trouvons 33 authentiques dont la *glossa ordinaria* du Code de Justinien ne fait pas mention. Parmi les authentiques attribuées par Besta (L'Opera d'Irnerio p. 129 f.) à Irnérius il ne manque que l'authentique *Nisi rogati*; nous ne la trouvons pas non plus chez Vacarius. D'entre les authentiques connues d'Accurse et notées dans les gloses au *Liber pauperum* de Vacarius, il en manque trois, à savoir: *Quibuscumque modis*, *Post iurandum delatum* et *Post fratres autem*. Parmi les authentiques de Vacarius, qui ne figurent pas chez Accurse, nous trouvons, dans la collection de Cracovie: (No 56, d'après la liste de Zulueta) *Si ita tenetur quis* sous l'inscription *In aut. ut cum de appellatione cognositur § ad hoc VIII coll.*; (No 133) *Si confessus debitor*, sous la rubrique *Haec falsa est authentica*, figure dans la rédaction du manuscrit A(vranche) de l'édition de Zulueta, et (No 61) *Si qua mulier*, figure dans une rédaction plus proche de celle de Vacarius que de celle d'Accurse: *Si mulier crediti instrumento consentiat non valet, sed ita est ac si non esset scriptum nisi manifeste probetur pecuniam in utilitatem mulieris processisse*. De plus, d'entre les authentiques de Vacarius, on trouve

celle que de Zulueta a qualifiée d'extrait de la Nouvelle 90 c. 1 pr. 1 abbrev. dont le teneur est suivant: *Testes bonae opinionis esse oportet non artifices, ignobiles neque vilissimos, nec minus obscuros. Quod si ignoti quidem fuerint et apparuerint circa testimonium veritatem corrumpere festinantes subici potuerint verberibus.*

Dans la collection de Cracovie, la majeure partie des authentiques non considérées par Accurse, s'appuie sur la Nouvelle 123 (8) et la Nov. 90 (5). L'une d'elles, *Si haereticus*, a été tirée de l'Epitome Juliani Const. XLII c. 2 ainsi que l'indique l'inscription: *In novellis*. Cette authentique, sous un texte abrégé, figure dans le Décret de Gratien comme palea c. 26 C. II qu. 7. Les authentiques de la collection de Cracovie qui ne figurent pas chez Accurse possèdent le même trait caractéristique: ce sont, en général, des extraits fidèles des Nouvelles. Nous trouvons également parmi elles, l'authentique appuyée sur la Nov. 113 c. 1 attribuée par Pescatore à Anselmus causidicus, qui est mentionné dans les sources de 1103 et 1104. La rédaction de cette authentique, dans la collection de Cracovie est en général conforme à celle que donna Pescatore (Die Glossen des Irnerius p. 27) d'après le Ms. Berl. 275.

En règle générale, les authentiques de la collection de Cracovie sont munies d'une inscription détaillée indiquant le fragment des Nouvelles sur lesquelles elles s'appuient. Il est bon de remarquer que la célèbre authentique *Quas actiones*, présentée dans la rédaction: *Quas actiones alias tricennalis alias vicennalis praescriptio secludit; si religioso loco competant XL annis clauduntur, usucapionem et quadriennii praescriptionem suum robur optinentibus; sola Romana Ecclesia gaudente spatio centum annorum* possède l'inscription suivante: *In coll. VIII const. VI constitutio hec innovat et in coll. VIII. V tit. de ecclesiasticis t. pro temporalibus aut. et in coll. II. t. ut ecclesia romana centum annorum*. Auprès d'un grand nombre d'authentiques nous trouvons des notes marginales indiquant où, dans le Code de Justinien était la place de ces authentiques.

Les authentiques de la collection de Cracovie sont pour la plupart munies de gloses. Ces gloses ont très certainement été inscrites lorsqu'on fit la copie de la collection même des authentiques; elles figuraient alors dans le modèle dont se servit le copiste. En tout cas, les fautes commises indiquent que le copiste ne comprenait pas bien le texte qu'il transcrivait. Pour cinq au-

thentiques seulement, la glose fait mention d'Irnérius, à savoir: *Qui res, Quod fieri, Offeratur ei, Defuncto filio, Cessante*. Par contre nous trouvons dans la glose beaucoup plus souvent les opinions de Bulgarus, Martin, Jacob, Placentin, Roger, Albéric et Jean Bassien.

Les nombreuses gloses — qui accompagnent également certaines authentiques délaissées par Accurse — permettent de supposer que les authentiques étaient lues à l'école non seulement lors de la lecture du Code de Justinien, mais aussi tout à fait à part. Certaines gloses sont identiques à celles d'Accurse; fait intéressant: les sigles sont changés; l'opinion que la glose de la collection de Cracovie attribuée à Martin, est attribué chez Accurse à Jean Bassien et à Azon.

En bien des endroits, le texte des authentiques diffère de la rédaction que nous trouvons non seulement dans les éditions du Code mais aussi de celle d'Azon et d'Odofred. Cette collection ayant été constituée très tôt, il est permis de supposer que ces différences — les fautes de copistes plus ou moins difficiles à découvrir, mises à part — proviennent de remaniements ultérieurs faits par l'école, à la fin du XII^e et au XIII^e siècle. Pour quiconque désirant étudier de près l'histoire des authentiques, la collection de Cracovie possède une notable importance, non moins grande que celle des authentiques du *Liber pauperum*.

II. Les authentiques dans le Décret de Gratien. Dans les études sur la littérature de droit romain au moyen-âge, on n'a point, jusqu'ici, prêté l'attention nécessaire au Décret de Gratien. Ceci s'explique par le fait que, lors des plus grandes recherches sur l'activité des glossateurs du XII^e siècle, on admettait généralement que l'oeuvre de Gratien parut vers 1150—51. En acceptant cette date pour celle de l'achèvement du Décret, l'oeuvre de Gratien avec ses *dicta* appuyés sur le droit romain et ses authentiques, n'était pas d'un grand intérêt pour les recherches touchant la littérature du droit romain. En effet, de la moitié du XII^e siècle nous avons non seulement un grand nombre de gloses post-irnériennes de Bulgarus, mais encore ses traités; parmi ceux-ci le commentaire au titre des Digestes *de regulis iuris* a paru, selon toute vraisemblance, avant 1141. En 1149 paraît *Liber pauperum* de Vacarius avec de nombreuses authentiques. C'est également vers cette époque que se situe,

en plus de celle de Bulgarus, l'activité de trois autres élèves d'Irnérius: Martin, Jacob et Hugon. Ainsi donc, l'étude de la littérature de droit romain dispose, à partir de la moitié du XII^e siècle, de matériaux si nombreux, laissés par les élèves d'Irnérius, qu'il semblait bien inutile d'étudier les textes du droit romain dans le Décret de Gratien.

Cependant, de nouvelles recherches, tout d'abord les travaux de Paul Fournier, de Thaner et de Gaudenzi, ont prouvé d'une façon évidente, que le Décret parut en 1140—42. Ce déplacement de date a une grande importance, non pas tant pour l'étude du droit canon que justement pour celle de la littérature de droit romain; en effet, l'apparition du Décret de Gratien se produit en un temps qui ne nous a laissé que fort peu de textes de la littérature de l'école de droit de Bologne. L'importance des *dicta* appuyés sur le droit romain et surtout celle des authentiques s'en trouve accrue, notamment si l'on considère que Gratien dut commencer son travail sur le Décret plus d'une dizaine d'années avant l'apparition de l'oeuvre. Ainsi, il faut déplacer la date à laquelle Gratien commença à préparer son Décret, à l'époque de l'activité du père de l'école de Bologne, Irnérius. Or, ce dernier mourut au plus tôt en 1130.

Seules les authentiques et les gloses, d'entre les nombreuses oeuvres d'Irnérius dont la tradition de l'école de Bologne a lui attribuée, se sont conservées jusqu'à nos jours. On a déjà beaucoup fait jusqu'ici pour dégager les gloses d'Irnérius; par contre en dépit des appels et des annonces on n'a pas réussi à établir la liste complète des authentiques provenant sans aucun doute d'Irnérius.

Les difficultés consistent avant tout en ceci que le nombre d'authentiques, munies des sigles des auteurs est relativement peu élevé. D'autre part, bien qu'Irnérius ait été, sans aucun doute, le premier à faire des extraits et des sommaires des Novelles, en vue de les placer aux endroits convenables du code de Justinien, l'école ultérieure a pris modèle sur son maître. De sorte que les authentiques considérées par Accurse dans la glose au Code de Justinien, sont de divers auteurs; seul, un petit nombre d'entre elles est muni de sigles, qui permettent d'établir leurs rédacteurs.

Besta (l'Opera d'Irnerio) compte comme authentiques irnériennes toutes celles dont la glose du XII^e ou du début du XIII^e siècle se recommande d'Irnérius. Cette méthode s'avère peu sûre, sur-

tout lorsque l'on considère les opinions des glossateurs du XIII^e siècle, donc près d'un siècle après Irnérius. Le glossateur a-t-il mentionné Irnérius parce que la tradition de l'école le reliait à Irnérius, ou bien disposait-il des authentiques munies de sigles d'Irnérius, voilà qui est difficile à établir. De plus, il est difficile de contrôler si cette tradition avait une base réelle, ou si elle n'était que légende facile à répandre, car l'on savait fort bien qu'Irnérius avait composé lui-même une grande part d'authentiques. Néanmoins nous devons tenir compte de l'opinion des glossateurs du moins aussi longtemps qu'il ne sera point prouvé que l'attribution d'une telle ou telle authentique à Irnérius est erronée. Besta a ainsi recueilli 44 authentiques auprès desquelles la glose fait mention d'Irnérius.

L'oeuvre de Gratien permet d'augmenter le nombre des authentiques dues très certainement à Irnérius. Si l'on considère, en effet, que les premiers rédacteurs d'authentiques qui nous soient connus à l'époque post-irnérienne, furent Martin, Jacob et Hugon, dont l'activité scientifique se place après l'apparition du Décret de Gratien; que rien n'indique que Bulgarus, contemporain de Gratien, ait composé de nouvelles authentiques; que Gratien lui-même n'a point étudié les *Novelles* (Cf. *Vetulani, Z badań nad prawem rzymskiem w Dekrecie Gracjana*) et que, par conséquent, il n'en a point tiré lui-même d'extraits, il semble suffisamment prouvé que les authentiques contenues dans le Décret de Gratien sont d'Irnérius.

La liste, établie par E. Friedberg, des authentiques figurant dans le Décret de Gratien, n'est pas complète. Il faut en éliminer la *palea* ultérieure D. LXXVIII c. 2 et c. 8 C. XI qu. 2 qui s'appuie sur *Epit. Jul. Const. CXV c. 10*; d'autre part, il y faut ajouter les authentiques: *Praetera si habet* et *Qui res iam dictas* (toutes deux dans c. 2 C. X qu. 2), *Presbiteri* (c. 3 C. V qu. 6), *Sed episcopalis* (c. 20 D. LIV). *Offeratur ei* (dict. p. c. 4 C. III qu. 3), *Sed iis* (c. 41. C. II qu. 6). Gratien a donc utilisé 27 authentiques, dont 14 que Besta n'a pas inscrites sur sa liste des authentiques d'Irnérius. Sauf une, toutes ont été connues par *Vacarius*, ce qui renforce la thèse de leur origine irnérienne.

Bien des difficultés surgissent au cours de l'étude des authentiques: il ne suffit pas d'établir quelles furent les authentiques d'Irnérius mais il faut encore retrouver leur rédaction primitive.

Il n'y a, en effet, aucun doute que les glossateurs du XII^e siècle ont librement remanié et complété certaines authentiques, créées par leurs prédécesseurs; les authentiques d'Irnérius n'ont pas non plus échappé à ce sort. Or, le Décret de Gratien nous permet non seulement d'augmenter le nombre des authentiques d'Irnérius, mais il jette aussi un jour sur leur rédaction première, irnérienne. Il est vrai que la rédaction de certaines authentiques du Décret de Gratien diffère de celle des éditions et des manuscrits du Code de Justinien; cependant, en confrontant le Décret de Gratien avec les authentiques de la collection de Cracovie, il faut admettre, qu'en général, Gratien a conservé aux authentiques de son Décret, le texte sous lequel elles étaient alors connues. Les principales divergences consistent en ce que, dans le Décret de Gratien, de certaines authentiques (quatre), connues d'autre part sous une rédaction plus complète, on ne trouve que les premières phrases. La comparaison de l'authentique *Sed episcopalis* dans le Décret de Gratien avec la même authentique chez Vacarius, nous fait déduire que leur rédaction concise est leur rédaction primitive, irnérienne; c'est l'école qui leur a donné le texte actuel, plus ample. La question qui présente le plus de difficultés, souvent discutée par les savants, est de savoir quelle était la rédaction primitive de l'authentique *Quas actiones*. Le Décret de Gratien ne résout pas ce problème d'une façon définitive, mais il permet de tirer de nouvelles déductions.

Malgré une certaine indépendance, facile à déceler, avec laquelle Gratien traite les authentiques, on peut affirmer que les authentiques du Décret de Gratien font non seulement partie du groupe des authentiques composées par Irnérius, mais aussi qu'elle sont présentées dans la rédaction même d'Irnérius.

Le Décret de Gratien permet encore d'expliquer d'autres problèmes touchant la manière d'inscrire les authentiques et de les définir, ainsi que la nature même des authentiques. Il semble tout à fait certain que les authentiques avaient pour Gratien la même importance que d'autres textes tirés de *Corpus iuris civilis*. De plus, agissant ainsi, Gratien se conformait sans aucun doute aux opinions des juristes de la première moitié du XII^e siècle. Ceci est important, étant donné l'opinion actuellement prévalant que les authentiques avaient au début le caractère de gloses.

BIBLIOGRAPHIE POUR JANVIER—MARS 1936

Bulletin International de l'Académie Polonaise des Sciences et des Lettres. Classe de Philologie, Classe d'Histoire et de Philosophie. N° 4—6 I—II 1935, Avril—Juin 1936. Cracovie 1936, 8°, p. 59—144.

Contenu: Comptes rendus de l'Académie pour avril—juin 1935, p. 59. Séance publique annuelle de l'Académie Polonaise des Sciences et des Lettres, p. 61. Bibliographie pour avril—juin 1935, p. 141. Résumés. H. Barycz: L'histoire de l'Université des Jagellons à l'époque de l'humanisme, p. 65. K. Bulas: La chronologie des stèles funéraires attiques de l'époque archaïque, p. 73. M. Handelsman: L'année 1848—49 en Italie et la politique du prince Adam Czartoryski, p. 82. A. Kleczkowski: Die deutsch-polnischen Beziehungen in sprachlicher und literarischer Hinsicht, p. 86. W. Klinger: Essai d'une reconstitution d'«Archelaüs», tragédie d'Euripide, p. 99. St. Kniezsa: Quelques problèmes historiques du dialecte slovaque de l'est, p. 103. Z. Łempicki: Réflexions sur les problèmes de la poésie: la littérature, la poésie et la vie, p. 112. T. Milewski: Sur la relation entre le hitite et l'indo-européen, p. 118. F. Papée: Jean-Albert, p. 122. K. Sinkówna (M^{lle}): Jérôme Canavesi, p. 128. Z. Stieber: Les problèmes historiques du dialecte slovaque de l'est p. 131. H. Willman-Grabowska: *Bjhaspätir nīlaprsthah*, p. 135.

Bulletin International de l'Académie Polonaise des Sciences et des Lettres. Classe de Philologie, Classe d'Histoire et de Philosophie. N° 7—10 I—II 1935, Juillet—Décembre 1935. Cracovie 1936, 8°, p. 145—257.

Contenu: Comptes rendus de l'Académie pour juillet—décembre 1935, p. 145. Bibliographie pour juillet—décembre 1935, p. 255. H. Barycz: Les Polonais à Rome et leurs études à l'époque de la Renaissance, p. 148. A. Bochnak: Die Beweinung Christi, ein Bild im Hochalter der Pfarrkirche in Biecz, p. 151. K. Buczkowski et W. Skórczewski: Die Krakauer Kabinetglasmalerei des XV, XVI und XVII Jahrhunderts, p. 153. K. Dobrowolski: The economic, cultural and political assimilation of Polish

workmen in London, p. 155. Z. Hornung: Gianmaria, gennant il Mosca oder Padovano. Versuch einer Charakteristik, p. 159. J. Hulewicz: Les études de la jeunesse polonaise dans les universités étrangères entre 1880-1914, p. 164. W. Klinger: Hermésianax de Colophon et le recueil de ses élégies, p. 170. F. Kopera: Gianmaria Padovano und seine Tätigkeit in Polen, p. 173. M. Kukiel: La guerre de 1812, p. 177. W. Kuraszkiewicz: Sur le développement de l'ikavisme dans les parlers ruthènes des Carpates, p. 203. T. Lehr-Spławiński: Observations sur la langue du »Bogurodzica«, p. 205. J. Massalski: Das Problem der polnischen Kohlenausfuhr (Dumping), p. 209. S. Mikucki: La genèse des armoiries des Piasts silésiens, p. 214. J. Pagaczewski: Jan Michałowicz aus Urzędów, p. 216. St. Rospond: Les noms de lieu patronymiques dans le territoire linguistique serbo-croate et slovène, p. 221. R. Rybarski: Les finances de la Pologne à l'époque des partages, p. 225. T. Sinko: Le motif de la faim et de la luxure dans le roman de Pétrone comme moyen permettant de le reconstituer, p. 230. Z. Stieber: La frontière orientale des Łemki, p. 232. H. Willman-Grabowska: L'expiation (prāyaścitti) dans les Brāhmaṇa, p. 237. G. Winiarski: Vitoria et Włodkowiec, p. 242. K. Wyka: Wie wurde Nietzsche von Brzozowski interpretiert? p. 248. A. Zajązkowski: Etudes sur la langue vieille-osmanlie II. Chapitres choisis de la traduction turque-anatolienne du Qorân, p. 250.

Bulletin International de l'Académie Polonaise des Sciences et des Lettres. Classe de Philologie, Classe d'Histoire et de Philologie. N° supplémentaire 1, 1936. Cracovie 1936, 8°, p. 65.

Contenu: S. J. Gąsiorowski: Le problème de la classification ethnologique et la relation de l'art à la culture matérielle.

Encyklopedia Polska, t. XXI, dział XVIII, część II. Kraków 1935, 8°, str. 696. Dzieje literatury pięknej w Polsce, część II. Wydanie drugie. (*Encyclopédie Polonaise, t. XXI, section XVIII, II^e partie. Cracovie 1935, 8°, 696 p. Histoire des belles-lettres en Pologne, II^e partie. Deuxième édition.*)

Treść: Kridl M.: Poezja w latach 1795—1863, str. 1. Brückner A.: Poezja nowa 1864—1935, str. 145. Szyjkowski M.: Dramat w Polsce, str. 279. Krzyżanowski J.: Rozwój powieści w Polsce. I. Powieść wieku XVI, str. 497. Gubrynowicz B.: Rozwój powieści w Polsce. II. Powieść epoki baroku i czasów saskich, str. 527. Szwejkowski Z.: Rozwój powieści w Polsce. III. Powieść w latach 1776—1930, str. 559. Bystron J. St.: Literatura ludowa, str. 649. Indeks nazwisk, str. 671. Indeks utworów anonimowych, str. 692. (*Contenu: Kridl M.: La poésie entre 1795 et 1863, p. 1. Brückner A.: La poésie récente de 1864 à 1935, p. 145. Szyjkowski M.: Le drame en Pologne, p. 279. Krzyżanowski J.: Le développement histo-*

rique du roman en Pologne. I. Le roman au XVI-e siècle, p. 497. Gubrynowicz B. Le développement historique du roman en Pologne. II. Le roman à l'époque du style baroque et de la dynastie de Saxe, p. 527. Seweykowski Z.: Le développement historique du roman en Pologne. III. Le roman entre 1776 et 1930, p. 559. Bystroń J. St.: La littérature populaire, p. 649. Index des noms, p. 671. Index des oeuvres anonymes, p. 692).

Historja Śląska od najdawniejszych czasów do roku 1400. Tom III. Opracowali M. Gębarowicz, T. Dobrowolski, W. Podlacha, M. Gumowski, S. Mikucki. Pod redakcją Wł. Semkowicza. Kraków 1936, 8°, str. 886 z 70 rycinami i 3 mapami w tekście + 163 tablic. (*Histoire de la Silésie depuis les temps les plus anciens jusqu'à l'année 1400. Tome III, contenant les travaux de M. Gębarowicz, T. Dobrowolski, W. Podlacha, M. Gumowski et S. Mikucki. Ouvrage paru sous la direction de Wł. Semkowicz. Cracovie 1936, 8°, 886 p., 70 gravures, 3 cartes dans la texte et 163 planches*).

Polski słownik biograficzny. Tom II, zeszyt 1 (Beyzym Jan—Biliński Jerzy). Kraków 1936, 4°, str. 1—96. (*Dictionnaire biographique polonais. Tome II, fascicule 1 [Beyzym Jan—Biliński Jerzy]. Cracovie 1936, 4°, p. 1—96*).

Polski słownik biograficzny. Tom II, zeszyt 2 (Biliński Leon—Bogorski Piotr). Kraków 1936, 4°, str. 97—192. (*Dictionnaire biographique polonais. Tome II, fascicule 2 [Biliński Leon—Bogorski Piotr]. Cracovie 1936, 4°, p. 97—192*).

Prace Komisji językowej, nr 18, część II. Kraków 1936, 8°, str. 353—640. (*Travaux de la Commission pour les études linguistiques, n° 18, II^e partie. Cracovie 1936, 8°, 353—640*).

Treść (*Contenu*): Herman Mojmir: Wörterbuch der deutschen Mundart von Wilamowice. Teil II. S—Z. Bearbeitet von Adam Kleczkowski und Heinrich Anders.

Prace Komisji orientalistycznej, nr 22. Kraków 1936, 8°, str. 194. (*Travaux de la Commission pour l'étude des langues orientales, n° 22. Cracovie 1936, 8°, 194 p.*).

Treść (*Contenu*): Abraham Heschel: Die Prophetie.

Rocznik Polskiej Akademji Umiejętności, rok 1934/35. Kraków 1936, 16°, str. LXXV + 193. (*Annuaire de l'Académie Polonaise des Sciences et des Lettres pour l'année 1934/35. Cracovie 1936, 16°, LXXV + 193 p.*)

Rozprawy Wydziału historyczno-filozoficznego. Serja II, tom XLV (ogólnego zbioru t. 70), nr 1. Kraków 1936, 8°, str. 84. (*Mémoires de la Classe d'histoire et de philosophie. Série II, vol. XLV, n° 1 [tome 70 de la publication complète]. Cracovie 1936, 8°, 84 p.*)

Treść: Handelsman M.: Rok 1848 we Włoszech i polityka ks. Adama Czartoryskiego. (*Contenu: Handelsman M.: L'année 1848 en Italie et la politique du prince Adam Czartoryski.*)

Studja Ekonomiczne (Economic Studies) II. Kraków 1936, 8°, str. 91. (*Études sur l'économie politique [Economic Studies] II. Cracovie 1936, 8°, 84 p.*)

Wydawnictwa Śląskie. Prace etnograficzne, nr 2. Kraków 1936, 8°, str. 144 z 65 rycinami w tekście + 38 tablic i 1 mapa. (*Études sur la Silésie. Travaux ethnographiques, n° 2. Cracovie 1936, 8°, 144 p. avec 65 gravures dans le texte, 38 planches et 1 carte.*)

Treść: Agnieszka i Tadeusz Dobrowolscy: Strój, haft i korona w województwie śląskiem. (*Contenu: Agnieszka et Tadeusz Dobrowolski: Le costume populaire, la broderie et la dentelle en Silésie Polonaise.*)

Table des matières

	Page
N° 1—3.	
Comptes rendus de l'Académie pour janvier—mars 1936	1
Bibliographie pour janvier—mars 1936	57
Résumés.	
1. Bochnak A. : Das gotische Reliquienkreuz in der Domkirche zu Sandomierz	3
2. Estreicher K. : Der Dreifaltigkeitsaltar in der Kreuzkapelle des Domes zu Krakau	8
3. Grabowski T. : Die Literatur der Böhmischen Brüder im Polen des XVI. Jahrhunderts	11
4. Grodecki R. : Die Konföderationen im Polenreiche der Piasten	17
5. Lauterbach A. : Das Palais Brühl in Warschau	25
6. Mańkowski T. : Les tapisseries à la cour des derniers Jagellons	31
7. Mańkowski T. : Die von Nikolaus Potocki gespendeten Rokoko-Antependien	34
8. Filipowicz-Osieczkowska C. (M ^{me}): L'ivoire du Victoria and Albert Museum représentant les miracles du Christ et les ivoires et les miniatures du début de notre ère	38
9. Sternbach L. : Das Ohr und das Gehör in der griechischen, lateinischen und polnischen Phraseologie	44
10. Stieber Z. : L'action du polonais et du slovaque sur les parlers des Lemki	46
11. Vetulani A. : Etudes sur les authentiques	50